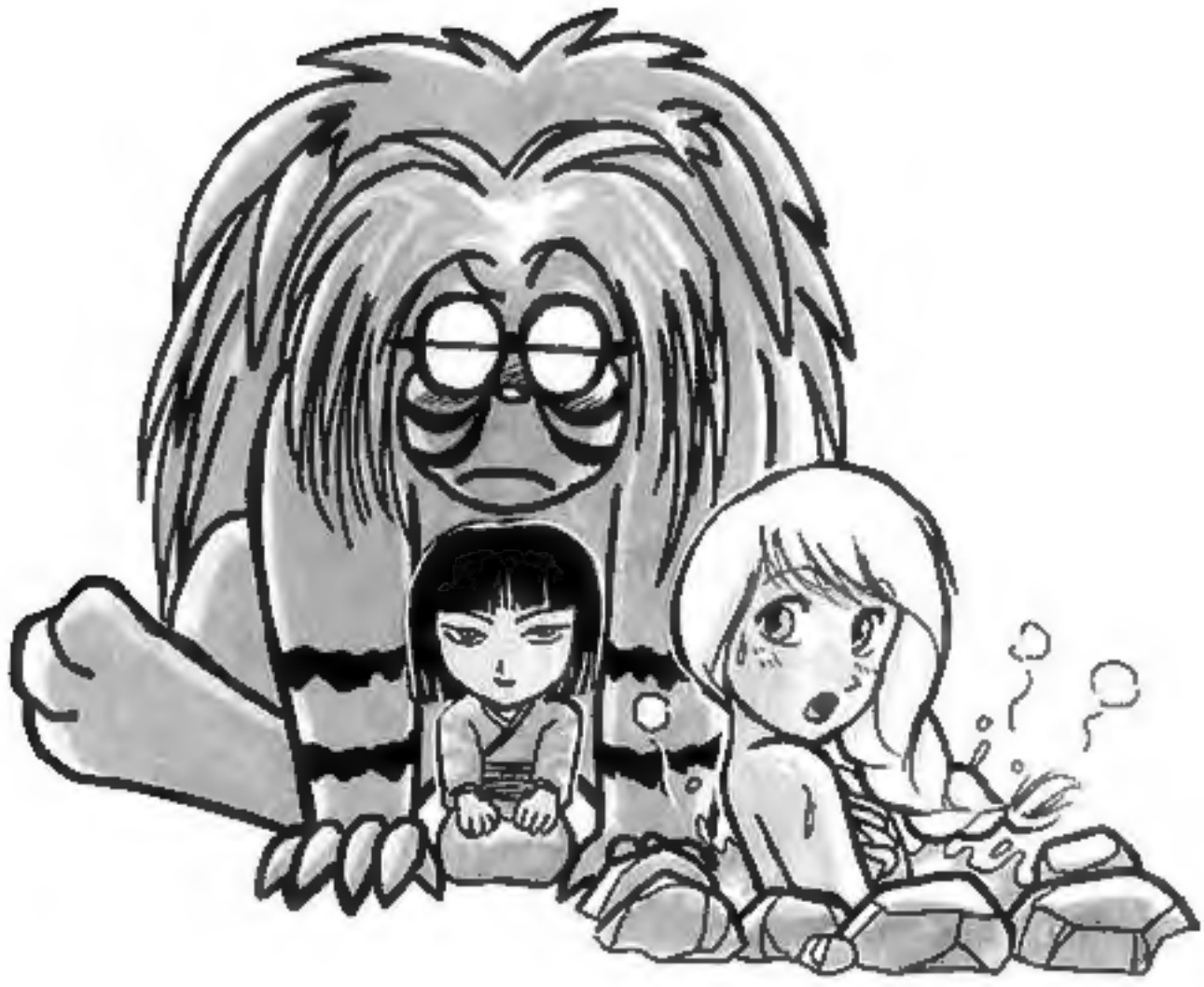


CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

雲外鏡

藤田和日郎

雲外鏡―「やいおまえ、人間のクセに妖怪のことを、マンガとかにかいてんだってな？」

藤田―「は、はい。そりゃもう、かかさせ、させて、もらってます」

雲外鏡―「ちゃんと長飛丸をかけよ。あいつは怒りっぽいからな」

藤田―「はっ、はい」

雲外鏡―「少し色つけて、かっこよくかいてやれ」

藤田―「……はい」

雲外鏡―「けっして、ひどいめになんか、あわせないほうがよいぞ」

藤田―「……かいちゃった…」

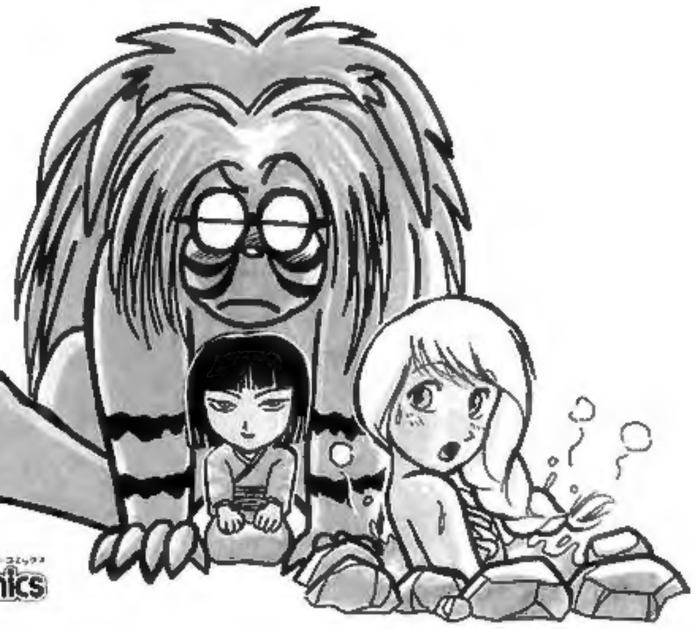
うしおととら

SS comics

6

藤田和日郎

小学館



SS comics

うしおととら

【6】

藤田和日郎
（ふじたかずひろ）

The Story So Far

I'm Aotsuki Ushio. I'm a middle-school student but due to present circumstances, I've ended up toting the legendary "Beast Spear" on a journey.

Of course, the youkai Tora, who thinks I'm food, is with me.

The journery to learn my mother's secret has just begun and already we've had trouble, including the sky youkai Fusuma and an attack by a Kouhamei sect assassin.

To make matters worse, I lost my precious travel money?this does not bode well.

To top it off, I was surprised when the Kamaitachi asked me to kill their brother.

Grief at being run out of their home by humans drove him to run amok and I tried to stop him but he met with a tragic end.

And now, to rest and heal my wounds, I'm staying in Toono, where I saw a mysterious white-haired girl!

うしおととら 6

目　次

Chapter 10 "The House with a Child"

Part 2　The Sealed Room 5

Part 3　The Child Dance 23

Chapter 11 "The Striking Mirror" 41

Chapter 12 "The Toono Youkai on the Warpath"

Part 1　Ushio is Attacked by the Youkai 77

Part 2　The Youkai Confer Together 95

Part 3　The Youkai Hate That Woman 113

Part 4　The Youkai Pursue Ushio 131

Part 5　The Youkai Have an Audience with Tora 149

Part 6　The Youkai's Fight Against Hakumen no Mono 167

藤田和日郎

第十章「童のいる家」
其ノ弐
封じこめの間

CHAPTER 10 "THE HOUSE WITH A CHILD"

PART 2
THE SEALED ROOM

JEEZ, USHIO. YOU GET ROPED INTO DOING THE MOST ANNOYING CRAP.

TODAY, YOU END UP CARRYING THAT GIRL THAT LOOKS LIKE A GRANNY OR AT LEAST SHE HAS WHITE HAIR AND-

ガシ

I'M GONNA TEACH YOU ABOUT HUMAN ETIQUETTE!

YOU DON'T YAMMER ON ABOUT PEOPLE'S PHYSICAL PECULIARITIES!!

BESIDES, SHE'S PRETTY, SO IT'S FINE!

I'M SORRY.

YOU TALK BIG BUT-

THERE'S NOTHING YOU CAN DO ABOUT IT, TORA!

THAT'S BULL! WE'D BE HEADED BACK NOW IF YOU HADN'T HAD TO SAVE THIS GIRL HERE!

AN ATTACK I HAD... AGAIN...

AH- UM, YOU SEE...

SOMETIMES I LOSE CONSCIOUSNESS. I WAS TOLD BY THE DOCTOR TO BE CAREFUL BUT-

カぉ～っ

I'M SORRY.

I REALLY HATE MYSELF FOR DOING THAT...

I-I'M SORRY ABOUT BEFORE. IT WASN'T MY INTENTION TO PEEP AT YOU. I JUST DIDN'T THINK THERE WERE ANY PEOPLE THERE.

I'M SORRY.

HUH!?

BECAUSE I WAS THERE WHEN YOU DIDN'T THINK ANYONE WAS AROUND.

I'M ALL RIGHT NOW, SO YOU CAN LET ME DOWN.

AH... OKAY.

YOU DON'T HAVE ANYTHING TO APOLOGIZE FOR! I'M APOLOGIZING!

I'M SORRY.

I'M SORRY.

HEY, CAREFUL!

カヴッ

YOU CAN SEE TORA, CAN'T YOU!

I KNEW IT!

AH!

ビクッ!

YOU SHOULDN'T APOLOGIZE SO EASILY!

COME ON, YOU'RE STILL SAYING IT

I AM FROM A WHITE-HAIRED BLOODLINE THAT CAN SEE THE WORLD OF YOUKAI

AND HEAR VOICES THAT NORMAL PEOPLE CAN'T.

はっ

YES.

KYA!

GREAT! I'M AOTSUKI USHIO.

THAT'S TORA, WHO'S AN IDIOT BUT ALSO A YOUKAI.

THAT "WHO'S AN IDIOT" WAS UNNECESSARY!

I'M SAYA...

どたたた

NO WAY! YOU'RE STILL TOTTERING.

THAT'S ENOUGH! I'M OKAY SO LET ME DOWN!

YOU'RE LIGHT, YOU'RE LIGHT... HA HA...

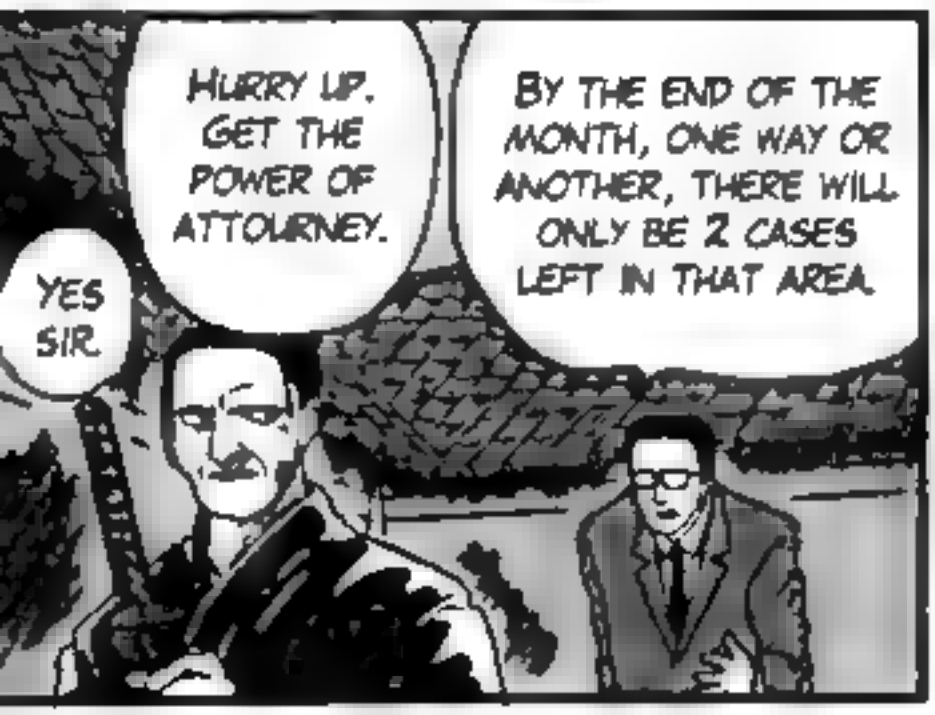
ハハハ

チチッ

ガリ

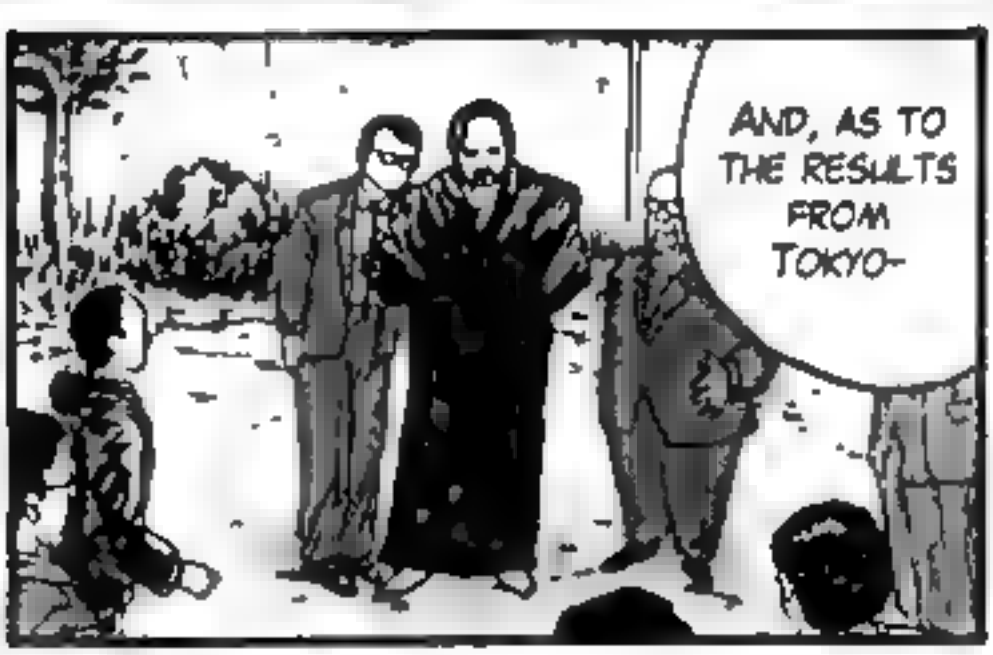
パパパ
チチチ

クン


HURRY UP. GET THE POWER OF ATTOURNEY.
YES SIR.
BY THE END OF THE MONTH, ONE WAY OR ANOTHER, THERE WILL ONLY BE 2 CASES LEFT IN THAT AREA.

SO, HOW DID THE MATTER OF THE BRIBERY GO?
BRAVO! I KNEW IT, SINCE YOU'RE FROM A BLOOD-LINE WITH GENERA-TIONS OF MAS-TERS IN HIRUKAN-STYLE SWORDS-MANSHIP.

IT'S ALL DUE TO OMAMORI-SAMA. ALL BECAUSE WE ENSHRINED OMAMORI-SAMA... KU KUH...
GREAT! FOR GENERA-TIONS THE HOUSE OF TAKATORI HAS CON-TINUED. IN MY GEN-ERATION, WE ALSO PROSPER.


AND, AS TO THE RESULTS FROM TOKYO-

OH, AGAIN?
WHAT? SAYA FAINTED?

NU-UH, I WANT TO SEE HOW THIS TURNS OUT.

AREN'T YOU GOING BACK TO THE HOUSE SOON!?

RIGHT, RIGHT! HE WAS PINNED TO THE WALL BY THE SPEAR! IT WAS PRETTY FUNNY!

SO...HE WAS IN A CELLAR WITH THAT SPEAR...

I'M NOT SOMETHING TO LAUGH AT!

.....

EEZ, YOU WALK AROUND OUTSIDE EVEN THOUGH YOU'RE SO WEAK! DON'T GO OUTSIDE ALONE!!

UM... I HAVE A REQUEST THAT MIGHT BE A LITTLE RUDE AND STRANGE BUT-

SAYA, I'M TIRED OF TELLING YOU THIS.

THINK OF MY POSITION! EVERY TIME YOU FAINT AND ARE CARRIED HOME,

IT'S BAD FOR OUR REPUTATION IN THIS TOWN.

I'M SORRY.

IF YOU'RE GOING TO DIE PREMATURELY LIKE YOUR MOTHER, DON'T BE A BURDEN ON US UNTIL THEN, SAYA.

I'M SORRY.

THERE'S NO NEED FOR YOU TO GO OUTSIDE! I'M TIRED OF IT.

BUT TODAY I WAS IN A GOOD MOOD AND THE WEATHER WAS NICE.

IT'S OKAY! IT'S OKAY, AOTSUKI-KUN!

TO SAY THAT TO A SICK PERSON THAT I LIKE AND THEN TO TALK ABOUT HER MOTHER-

HEY, GRANNY! YOU'VE GONE TOO FAR!

YOU WERE HOPING TO EXTORT SOME SHOW OF GRATITUDE FROM US, WEREN'T YOU!

FUHN! THEN WE'LL GIVE HIM SOME POCKET MONEY AND HE SHOULD VANISH PRETTY QUICKLY.

HE'S THE BOY THAT BROUGHT SAYA HOME.

WHO IS THIS KID?

I WON'T LET YOU MAKE A FOOL OF ME! I'M LEAVING!

W-WHAT!

WAIT!

FUHN, 30 MINUTES.

PLEASE !!

FATHER! PLEASE, LET US TALK FOR AN HOUR! NO, 30 MINUTES!

WHAT'S THAT THING?

SAYA, YOU ARE SPECIAL.

FUHN

IT DOESN'T MATTER.

DON'T OPEN YOUR HEART TO THIS STRANGE YOUNGSTER.

HEY! WHO'S A STRANGE YOUNGSTER!

YOU ARE DESCENDED FROM TEN GENERATIONS THAT SUPPORTED THE HOUSE OF TAKATORI. DON'T FORGET THAT!

YES MA'AM.

WAIT, JUST 30 MINUTES!

OH, DON'T APOLOGIZE ANYMORE! WELL, I'M LEAVING.

I'M SORRY.

AH, YOU HAVE A TRULY AWFUL FATHER AND GRANNY.

FUUH.. IF YOU INSIST.

LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY...JUST FOR A BIT.

ALTHOUGH SHE WAS YOUNG, SHE BECAME CONSUMPTIVE AND PASSED AWAY

THE WHITE-HAIRED BLOODLINE HAS A WEAK CONSTITUTION.

SAYA-SAN... YOUR MOTHER'S GONE?

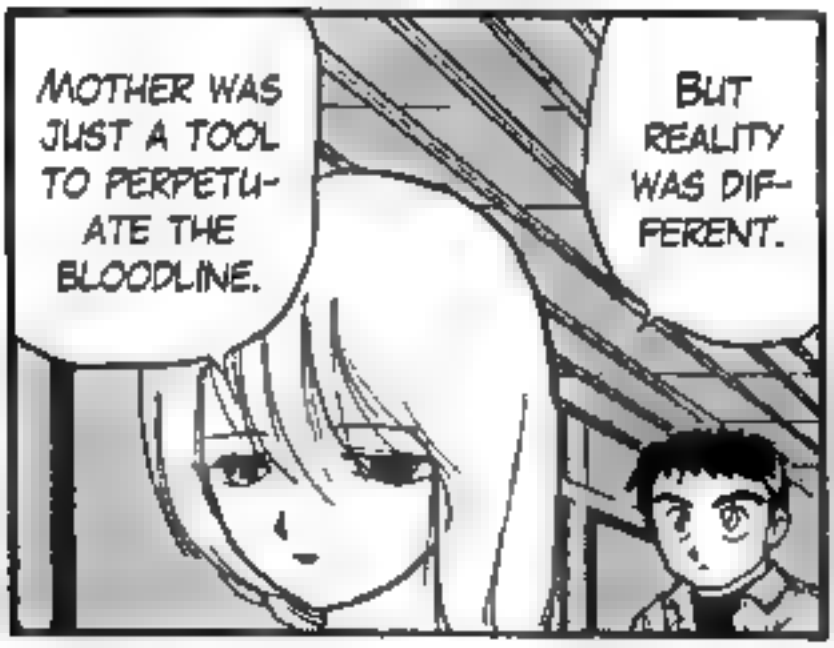
OUR ROLE IS TO ACT AS INTERMEDIARIES BETWEEN THESE "PEOPLE" AND HUMANS TO ALLOW THEM TO BECOME FRIENDS.

OUR WHITE HAIR IS A MARK OF THAT ROLE.

SAYA...IN THIS WORLD, THERE ARE A LOT OF "PEOPLE" WHO WANT TO COMMUNICATE BUT CANNOT.

MY MOTHER WAS KIND...

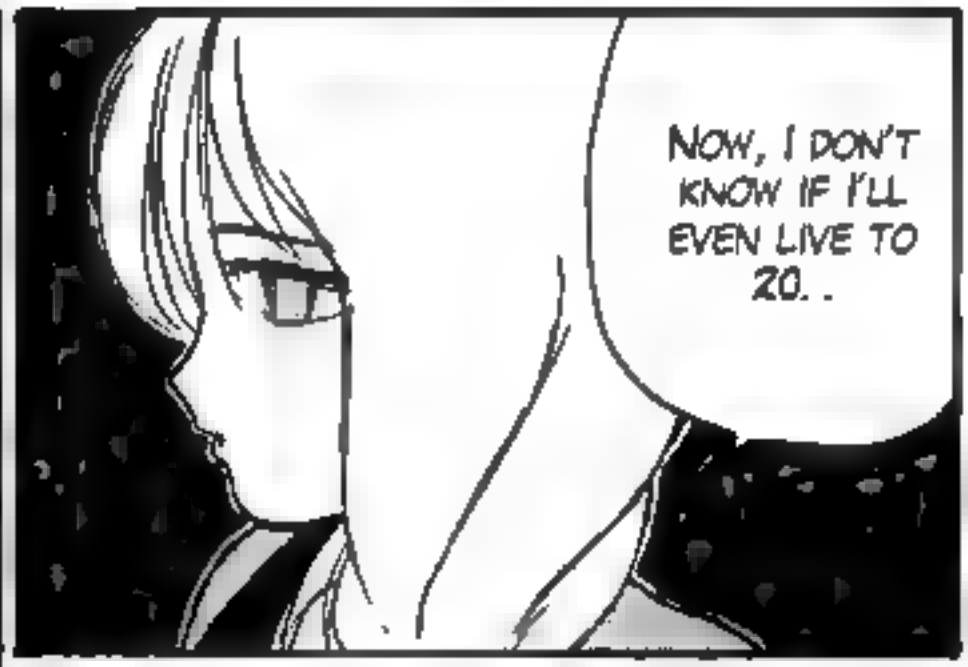
AND VERY BEAUTIFUL...


MOTHER WAS JUST A TOOL TO PERPETUATE THE BLOODLINE.
BUT REALITY WAS DIFFERENT.

SO, THOUGH, YOUR FRIENDS MADE FUN OF YOU TODAY, YOU SHOULD NEVER BE EMBARRASSED BY YOUR WHITE HAIR.

IN ORDER TO PROTECT THE HOUSE OF TAKATORI, MY MOTHER DIED TRAPPED IN THIS HOUSE.
I NEVER SAW MY MOTHER AND FATHER SPEAKING, LET ALONE LAUGHING TOGETHER.

AND WHEN THEY LEAVE THE HOUSE, DISASTER AND POVERTY VISIT.
THE PLACE WHERE THEY LIVE WILL HAVE WEALTH AND INFLUENCE,


NOW, I DON'T KNOW IF I'LL EVEN LIVE TO 20..

DO YOU KNOW ABOUT ZASHIKI-WARASHI?
SO, UH...SO, WHERE DOES THIS CORRIDOR LEAD TO?

W-WHAT THIS ABOUT?

MY FAMILY SEALED A POWERFUL GOD WITH A STRONG BARRIER AND SUCCEEDED IN FORCING IT TO REMAIN IN THE HOUSE FOREVER.

IN ORDER TO REMAIN RICH FOREVER,

LONG AGO

BUT OMAMORI-SAMA'S REAL NAME IS...

I AM THE WHITE-HAIRED GIRL, THE ONE WHO COMFORTS HER

THE POWERFUL GOD IS OMAMORI-SAMA

OMAMORI-SAMA OFTEN CRIES THAT SHE WISHES TO GO OUTSIDE

ZASHIKI-WARASHI-SAMA

IT'S A SPEAR!

THAT THING

THAT BUNDLE THE BOY HAD...

WHAT'S WRONG, TAKEE?

DO NOT FORGET

HE'S.. THAT KID IS THE ONE...

AT THAT TIME YOU WILL HEAR THE SOUND OF THIS HOUSE YOU HAVE BUILT UP BEING TORN DOWN

SOMEDAY SOMEONE WILL APPEAR IN THIS PLACE TO RELEASE ME

YOUR FAMILY HAS KEPT ME HERE FOR A LONG TIME

TAKEE!

I BROUGHT THEM TO MEET YOU

SAYA, YOU'VE BROUGHT THEM HERE

KU KUH... I RECOGNIZE THAT YOU ARE TRAPPED MUCH THE SAME AS I WAS.

YOU KNOW TORA!?

IT SEEMS AS THOUGH YOU DO NOT KNOW MUCH OF NAGATOBIMARU, HUMAN

THE REASON FOR YOUR PRESENCE HERE IS TO PERFORM THIS ACT

WELL... I'VE WAITED A LONG TIME FOR THIS MOMENT...

NAGA-TOBI-MARU

PLEASE BREAK THIS BARRIER

I HAVE BEEN HERE A LONG TIME AND I BELIEVE THE TIME HAS COME FOR ME TO LEAVE

HUMAN CHILD WHO KNOWS NOTHING,

NO!!

AFTER ALL, IT'S A CONSIDERABLY POWERFUL BARRIER. IT'S MAKING THE HAIR ON THE BACK OF MY NECK STAND ON END

FOOL, THE SHOCK FROM BREAKING THE BARRIER WILL BE SO GREAT THAT, THIS CLOSE TO IT, YOU'LL BE SCATTERED ALL OVER THE WALLS.

YOU HAVE THE POWER TO DO IT

I HAVE HAD ENOUGH

FOR 200 YEARS, I HAVE BEEN COMFORTED BY MANY WHITE-HAIRED WOMEN AND I HAVE WATCHED THEM ALL DIE, INCLUDING YOUR MOTHER.

YOU DIDN'T TELL ME THAT YOU WOULD DIE!

IT IS OKAY, SWEET SAYA

I'M FINE! I JUST WANT TO BE BY YOUR SIDE!

NO...

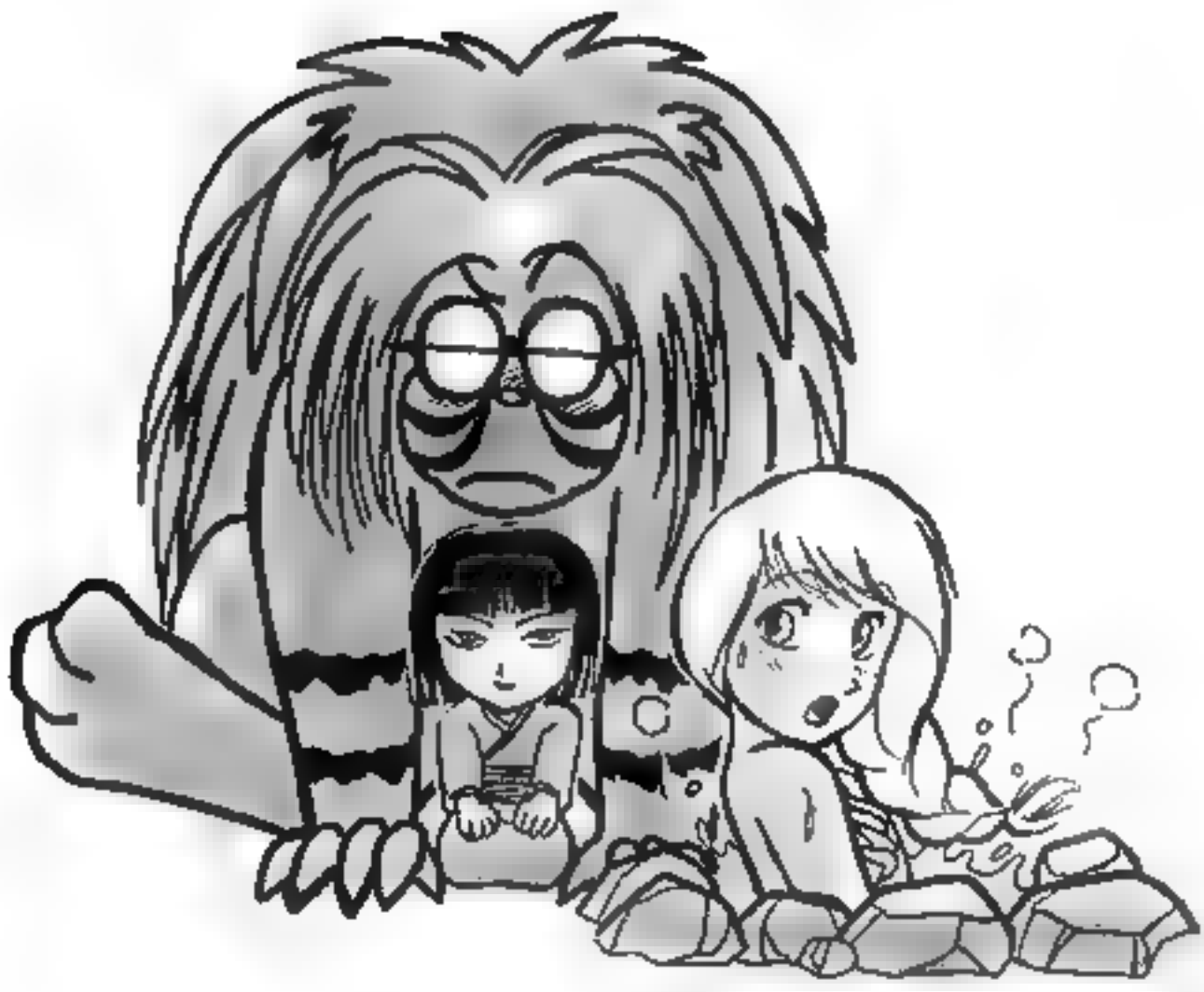
I DO NOT WISH TO SEE ANOTHER WHITE-HAIRED WOMAN DIE TO KEEP ME IMPRISONED

HUMAN BOY, I HAVE GIVEN UP ON BEING FREED FROM THIS PLACE BUT PLEASE... PLEASE DO THIS.

SOB

KILL

LITTLE BASTARD! YOU THINK I'LL LET YOU DO THIS!!



CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

第八章

童一森

PART 3
THE CHILD DANCE

SO IT IS A SPEAR! YOU BASTARDS INTENDED TO BREAK THE BARRIER AND TAKE CHANGTE-BAMA AS ALIVE!

YOU TRAPPED ZASHITI-MARASHI WITH THIS BARRIER!

JUST LIKE THE LITTLE BRAT AND PRINCESS

THAT'S RIGHT! A TAKATORI ANCESTOR, A GREAT MAN WHO MASTERED ONMYOUDOUF IN CHINA, DID IT! BUT YOU PROBABLY DON'T EVEN KNOW WHAT THAT IS!

HENCEFORTH, THE HOUSE OF TAKATORI HAS HAD SECURITY WE CONTINUE TO BRING IN GLORY AND HAPPINESS!

HE SUCCEEDED IN CAPTURING THE ZASHIKIWARASHI, WHICH BRINGS GOOD LUCK AND WEALTH, IN THIS BARRIER.

HAH, YOU STUPID BRAT! IT MAY HAVE THE FORM OF A CHILD, BUT IT'S A FULL-FLEDGED YOUKAI!

I ARRA[illegible] STAND

IT'S FOR MY HOUSE! FOR WEALTH! FOR THOSE THINGS, WHAT COULD BE WRONG WITH KEEPING SOME YOUKAI PRISONER!

HAPPINESS?! HEH, HOW IS KEEPING A YOUNG GIRL A PRISONER "HAPPINESS", DUMBASS!

SO YOU SAY!

PEOPLE WHO ONLY THINK ABOUT THEM-SELVES!

PROOF OF THE WHITE-HAIRED WOMEN'S LIVES...

MY MOTHER AND THE OTHER WHITE-HAIRED WOMEN ALL LIVED FOR YOU! YOU'RE THE ONLY PROOF THAT MY MOTHER EVER LIVED AND I WON'T LET YOU DIE RIGHT IN FRONT OF ME!!

DON'T DO THIS, OMAMORI-SAMA!

WHAT ARE YOU DOING! THE SPEAR CAN BREAK THIS SEAL WITH ONE STRIKE!

INSIDE KI

OUTSIDE KI

BARRIER

IF A HUGE AMOUNT OF "KI" CRASHES INTO THE BARRIER FROM OUTSIDE, THE LITTLE YOUKAI INSIDE WILL BE SCATTERED TO PIECES...

NOW, TORA IS NOT HIDING HIMSELF

THE STRONGER AND BETTER MADE THIS BARRIER SEEMS. WELL, I'LL GIVE IT A TRY.

KEH, THE MORE I LOOK AT IT,

DID YOU GET IT?

ヒューヒュー

HA HA HA, IDIOT! DID YOU REALLY THINK ANYONE OTHER THAN WHITE-HAIRED SAYA COULD GET ANYWHERE NEAR THIS BARRIER? THIS BAKEMONO IS SURROUNDED ON ALL SIDES BY CONCRETE!

ガリ!!

CH! SAYA-SAN, GIVE ME YOUR HAND!

KEH, IT'S CONCRETE! I THOUGHT SO.

ガリ!!

AOTSUKI-KUN!

GUU

IT CANNOT ESCAPE! HA HA HA HA!

SHE'S IM-PRISONED TOO...

BUT ALL IS NOT AS THIS MAN, TAKATORI TAKEE, THINKS

IT'S STRANGE! I'M AN INITI-ATE* IN HIRUKAN-STYLE SWORDSMANSHIP. I POSITIVELY SHOULD NOT BE BEATEN BY SOME BRAT SWINGING AROUND A SPEAR!

STRANGE!

*"INITIATE" IT MEANS HE HAS BEEN INSTRUCTED IN ALL THE MAIN POINTS. HE THINKS HE'S INCREDIBLY STRONG!

COMMONLY WITH A JAPANESE SWORD, YOU CUT A PERSON AND HE IS CALLED THE WEAKER BUT USHIO HAS BEEN FIGHTING VARIOUS YOUKAI.

SO, THE FLESH AND BLOOD USHIO IS STILL GETTING STRONGER.

I'M GOING TO BREAK THE BARRIER!

I WON'T LET YOU KILL OHAKOBE-SAMA!

HA HA HA, YES! E-A-SY!

THAT MEANS HE'LL CUT THE BARRIER AND KILL THE ZASHIKI-WARASHI. IF HE KILLS IT, OUR HOUSE WILL BE RUINED. YOU WITH YOUR WHITE-HAIR WILL HAVE NO-WHERE TO GO.

OHA-KOBE-SAMA

AT-SUKI-KUN

I'M SORRY

BUT...

...BARRIER AND ZASHI-KIWARASHI DIES - AND SAYA-SAN IS STANDING IN THE WAY.

TAKEE, WHAT'S HAPPENED!?

DANNA-SAMA"!

"DANNA" MEANS MASTER OF THE HOUSE

WE'RE AT AN IMPASSE LIKE THIS!

AND I'LL START WITH YOU.

FU FU ...

HAA HAA! HOW DARE YOU! I'LL KILL THESE IDIOTS!

SEIZE HIM!

LIWAH!

GULUH.

GO

GO

GO

SAYA, DON'T STEP ASIDE! YOUR ROLE IS TO KEEP OMAMORI-SAMA SEALED! LIKE YOUR MOTHER

SAYA! WHEN THIS HOUSE IS GONE, DO YOU REALLY THINK SOMEONE LIKE YOU WILL SURVIVE?

NOT ME. SAYA-SAN HAS TO BE THE ONE TO DECIDE.

OUR ROLE IS TO BE INTERMEDIARIES SO THAT HUMANS AND YOUKAI CAN BECOME FRIENDS...

SAYA...

MY MOTHER...

THAT'S NOT IT!

I HAD THOUGHT YOU WOULD BE MORE CRUEL.

KEH, I-IT FEELS LIKE I'M COMING APART! HURRY UP AND DO IT, USHIO!

.....

FATHER, GRANDMA... THE HOUSE OF TAKATORI HAS HAD ENOUGH GLORY!

I HAVE TO DECIDE TOO.

OMA-MORI— SAMA HAS DE-CIDED.

AOTSUKI-KUN,

YOU'RE OKAY WITH THE HOUSE BEING POOR? WITH IT BEING DESTROYED? WHERE ARE YOU GOING TO GO?

SAYAAA!

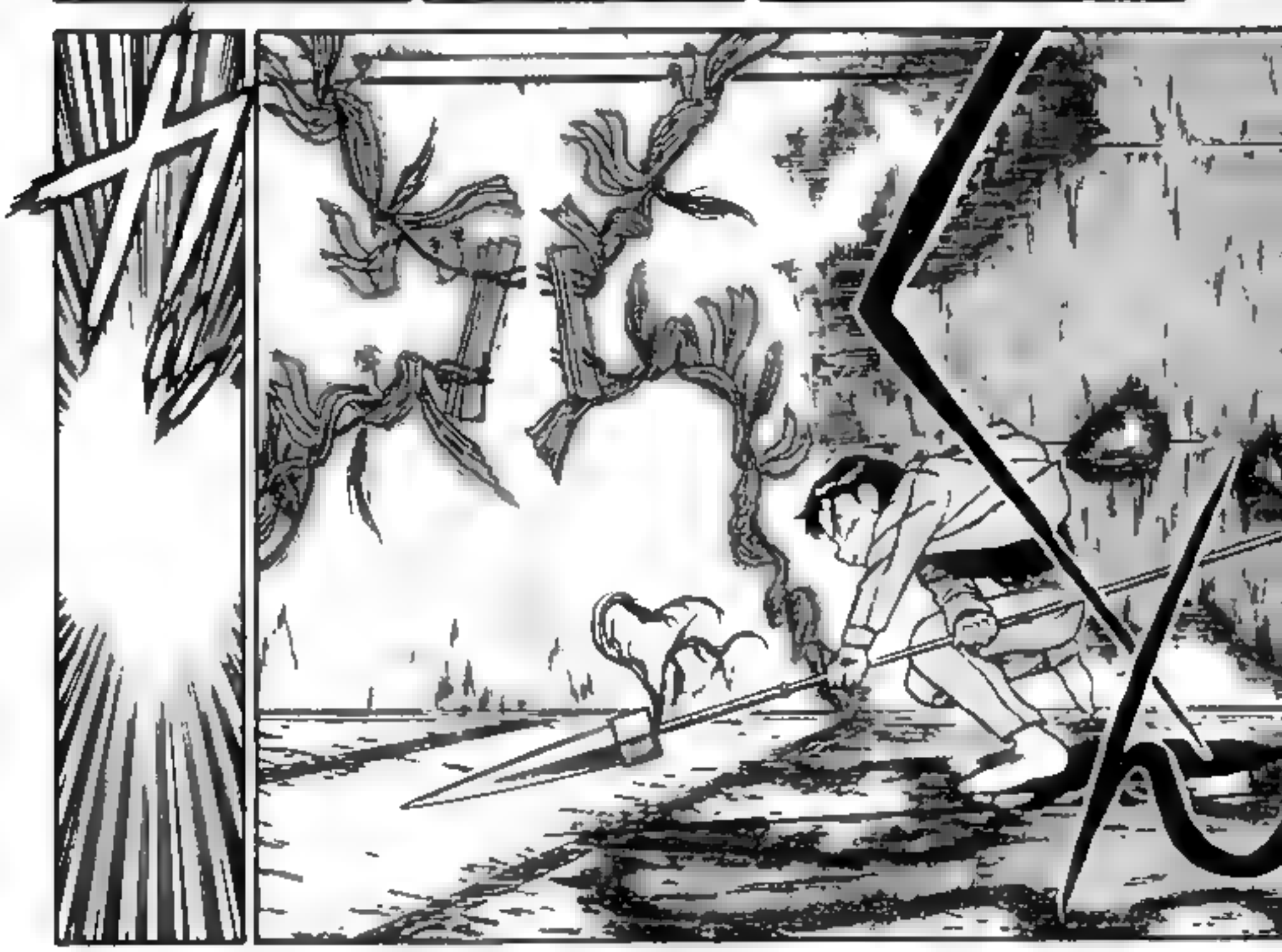
LET'S GIVE HER HER FREEDOM!

BVH

AOT-SUKI— KUN...

SAYA, DON'T! DON'T STEP ASIDE!

CUT IT!



ドン

AAAH!!

WAIT!

IF YOU GO, OUR HOUSE WILL BE...

W-WAIT, DON'T GO! COME BACK!

IT'S OKAY I'VE ALREADY DECIDED.

IT'LL BE TOUGH AFTER THIS.

AAAH ...

AND GET STRON-GER

YOU SEE,

I'M GOING TO BE LIKE YOU

MORON. SHE'LL BE FINE!

COME ON, LET'S GO! I'M TIRED OF THIS!

AH.

DUMMY! SAYA'S GOING TO BE ALL ALONE NOW! AT LEAST LET ME SAY GOOD-BYE.

I WILL NOT FORGET YOU.

SO...MY DESTI-NATION IS AL-READY DECIDED.

I AM THE PROOF THAT THE WHITE-HAIRED WOMEN LIVED.

HEY, WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW?

HUH?

I WANT TO TRY SOME-THING TO MAKE YOU STRONGER!

SAYA-SAN, THERE'S SOMETHING I FORGOT!

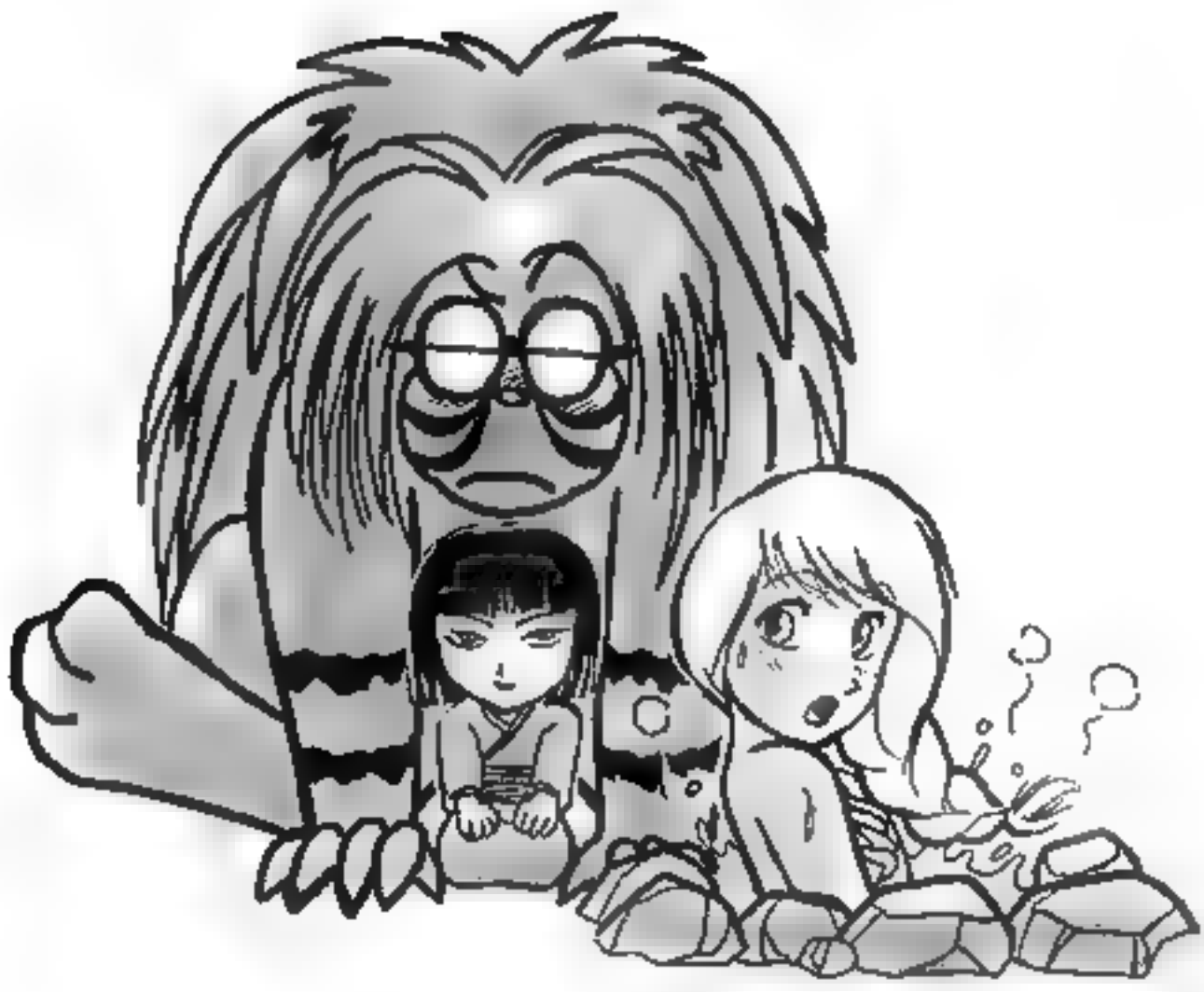
OH YEAH!

DUMMY.

I REALLY DID TRY TO SEE YOU NAKED THAT TIME BUT YOU RAN AWAY! WHAT DO YOU SAY TO THAT? HUH?

I-I'M SOR...

HAH



CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

AS FOR ASAKO AND MAYUKO, THEY MET WITH TRUE MISFORTUNE...

CHAPTER 11 "THE ONE-BLOW MIRROR"

第十一章「一撃の鏡」

LONG, LONG AGO, IN A PLACE APART FROM JAPAN, A MAN WITH A GRUDGE PRACTICED THE DARK ARTS...

HAD HE BEEN IN JAPAN, IT WOULD HAVE BEEN A MOONLIT NIGHT ON THE 15TH DAY OF THE 8TH MONTH OF THE OLD JAPANESE LUNAR CALENDAR WHEN HE DREW A PICTURE OF A BAKEMONO ON A MIRROR FORMED BY WATER ON A CRYSTAL TRAY

WHAT KIND OF MISFORTUNE WILL THIS CAUSE ASAKO AND MAYUKO, WHO LIVE IN HEISEI ERA* JAPAN?

WELL, LET'S BEGIN OUR STORY

*JAPAN USES THE WESTERN CALENDAR, BUT ALSO USE THEIR OWN, WITH NEW ERA'S BEGINNING AS EACH NEW EMPEROR TAKES THE THROWN. HEISEI IS THE CURRENT ERA.

CHAPTER-11
"THE-ONE-BLOW-MIRROR"

第十一章
「一撃の鏡」

RIGHT, MAYUKO. WHAT DO YOU THINK? ISN'T IT MAGNIFI-CENT?

FU~N, IT'S A MIRROR, RIGHT?

GOOD MORNING, OJISAN, OBASAN*. YOU'RE OFF ON YOUR TRIP, RIGHT?

DAD, YOU SHOULD STOP TALKING ABOUT THAT AND HURRY UP AND GET READY FOR YOUR TRIP!

IT JUST LOOKS LIKE A REGULAR DIRTY PAPER-WEIGHT

AAH, THAT'S ALL YOU HAVE TO SAY ABOUT SOME-THING YOUR DAD WENT TO SO MUCH TROUBLE TO GET!

I WILL

WELL, MAYUKO, TAKE CARE OF THE HOUSE WHILE WE'RE AWAY

HEY! MAYUKO, NOT ONE WORD OF APPRECIATION FOR IT!?

USHIO'S CHILD-HOOD FRIENDS MAYUKO

AND ASAKO

*OJISAN (UNCLE) USED TO ADDRESS MIDDLE-AGED MEN OLDER THAN SPEAKER
*OBASAN (AUNT) USED TO ADDRESS MIDDLE-AGED WOMEN OLDER THAN SPEAKER

*GETA ARE PLATFORM SHOES USED TO KEEP ONE'S FEET DRY IN THE RAIN (AND ARE USUALLY MADE OF WOOD) WHILE IRON GETA ARE USED FOR ATHLETIC TRAINING TO STRENGTHEN A PERSON'S LEGS
*A BULLWORKER IS A PIECE OF ISOMETRIC STRENGTH TRAINING EQUIPMENT POPULAR IN THE 1960S

AH, IT'S BETTER THAN A PARENT WHO BUYS IRON GETA* AND BULL-WORKERS* TO GIVE TO HIS DAUGHTER!
ASAKO, THIS BULLWORKER IS GREAT!
YESTERDAY, HE PAID A LOT OF MONEY TO GET THIS WEIRD ROUND "MIRROR" FROM THE CURIO SHOP.
IT'S FINE. I LIKE YOUR FATHER.
THIS IS REALLY GETTING UNPLEASANT...
DEAR, STOP IT YOU'RE EMBARRASSING ME
HEY, MAYUKO, HAVE YOU NO APPRECIATION FOR YOUR FATHER'S HOBBY!?
OF COURSE YOU'RE COMING! THEY'RE LEAVING ME BEHIND WHILE THEY HEAD OFF TO TRAVEL IN EUROPE.
OH, BY THE WAY, I'M SLEEPING OVER TODAY, RIGHT?
HA HA, TO EACH HIS OWN!
I'D LIKE IT BETTER THAN A PARENT WHO SPENDS MONEY ON SOME OLD THING THAT'S NOT GOOD FOR ANYTHING
I SAID I WASN'T!
BECAUSE YOU'RE SIGHING A LOT.
REALLY? NO, I'M NOT.
ASAKO, YOU'RE SIGHING A LOT LATELY.
~SIGH~
WHY ARE YOU BRINGING THIS UP!
YOU ARE!

*ANPAN IS A SNACK BREAD FILLED WITH RED BEAN PASTE (ANKO- USUALLY SHORTENED TO "AN")

A-N.*

A-N.

ASAKO, WE'RE STOPPING SOMEWHERE ON THE WAY HOME.

ASAKO, DID YOU LISTEN TO THAT CD FROM BEFORE?

*THIS IS A SOUND LIKE A DISMISSIVE "UH-HUH" BUT FOR THE JOKE I'M NOT TRANSLATING IT

~SIGH~

AS WE THOUGHT, IT MUST BE BECAUSE AOTSUKI'S NOT HERE. SHE'S "YEARNING FOR HER LOVE"! KYA!

A-N.

ASAKO, WHAT'S INSIDE AN ANPAN*?

THAT'S TER-RIBLE_

ASAKO'S ACTING STUPID.

I JUST THOUGHT HE COULD BE ONE OF OUR BASKETBALL ALTERNATES

SORRY! SORRY!

AH~

Y-E-S!!

HUH? USHIO'S OFF AGAIN TODAY?

WHY WOULD I GIVE A DAMN ABOUT AOTSUKI!!

AAH, YOU'RE SCARY WHEN YOU'RE MAD!

REALLY? AND AFTER I BROUGHT THAT BOOK THE GUY WANTED.

AOTSUKI'S ABSENT AGAIN TODAY.

M-MASAKI ...SAN!

HEY, REIKO

BOOK: HOW TO RIDE A MOTORCYCLE

AOTSUKI HERE?

WAH! ASAKO'S TURNING RED!

THE ONLY ONE WHO DOESN'T THINK SO IS YOU

EVEN YOU THINK THAT I'M HIS BABY-SITTER?

WHAT HAPPENED TO HIM?

I DON'T KNOW!

チュン

ﾒ

ｷｷ

IT'S NOTHING TO WORRY ABOUT. USHIO'S FINE NOW AND HE'LL BE HOME SOON.

SORRY, ASAKO-CHAN, MAYUKO-CHAN.

USHIO HAS SOME-THING TO DO. HE WON'T BE GOING TO SCHOOL FOR A LITTLE WHILE.

THAT'S A BIT COLD.

I ONLY CAME TO GET MY NOTES BACK. I'M NOT WOR-RIED ABOUT HIM AT ALL.

STILL?

MAYUKO.

MAYUKO

NO, I'M NOT, MAYUKO!

ASAKO'S STILL PUTTING ON A BRAVE FACE.

DON'T SQUABBLE

JEEZ

AOTSUKI REALLY SETS THE MOOD HERE. WITH HIM GONE, IT'S NOT JUST ASAKO, BUT ALL THE BOYS ARE LIKE THIS TOO.

YEAH.

YOU'RE HER BEST FRIEND, RIGHT? DO SOMETHING ABOUT THIS!

UH, YES?

DARN IT, MAYUKO!

"SIGH"

AT ANY RATE, HE'S PROBABLY FINE WHEREVER HE IS BUT ASAKO'S WORRIED TOO.

USHIO-KUN...

TORA-KUN!

WHAT ?

THAT NIGHT IN TOONO

I'M STICKING WITH HIM

YEAH, WELL, I NEED TO GO TO A PLACE CALLED ASAHI-KAWA IN HOKKAIDOU TO LEARN ABOUT MY MOTHER. THERE'S BEEN SO MUCH CONFUSION ON THIS TRIP THAT IT FEELS LIKE I FORGOT ABOUT IT, AND THEN I ALSO HAVE SCHOOL TO GET BACK TO...

YOU SHOULD STILL TAKE IT EASY!

YOU'RE LEAVING TOMOR-ROW?

SCHOOL... I WONDER WHAT THEY'RE ALL DOING.

I CAN'T TAKE IT EASY ANY LONGER. I'VE BEEN RESTING FOR OVER A WEEK.

IT'S NICE HERE BUT THEY DON'T HAVE A TV...

GOOD NIGHT

FUWA~ THAT WAS TASTY. GOSSOSAN!* I'M GOING TO BRUSH MY TEETH AND GO TO SLEEP.

IT'S NICE YOU'RE STILL HERE

STOP BOTHERING ME! CHI

*GOSSOSAN IS A SHORT FORM OF "GOCHISOUSAMA DESHITA", A PHRASE SPOKEN AFTER EATING A MEAL

がらがらがら

しゃこしゃこしゃこ

10 O'CLOCK? MY FRIENDS WON'T BE ASLEEP YET.

HUH?

ぺっ

Pitaro

NAKAMURA

SHE'S YELLING SOME-THING!

IS THAT NAKA-MURA?

WHAT'S THIS?

AH, IT'S DISAP-PEARING!

MAYUKO!

KO

MA

YU

WHAT HAP-PENED TO INOUE? WHERE'S MAYUKO!?

OI, ASAKO!

WAIT! DON'T DIS-APPEAR! STOP!

TELL ME HOW TO HEAR THE VOICE OF SOMEBODY FLOATING IN WATER!

TORA! KAMAITACHI!!

LINGAI-KYOU NO ONJI"!

"AN "LINGAIKYOU" IS A TRADITIONAL MONSTER, A CLOUD THAT COMES OUT OF A MIRROR OR SIMPLY A HAUNTED MIRROR

WE'RE HERE.

OU, OU! TO HELL WITH YOU!

CAN'T BELIEVE YOU'RE DRAGGING ME DOWN THIS MOUNTAIN FOR YET MORE BOTHERSOME, TIRESOME CRAP. YOU'RE A PAIN IN MY ASS!

YES. THE ONE HERE SHOULD BE ABLE TO ANSWER YOUR QUESTIONS.

THIS IS WHERE THE GUY WHO KNOWS MIRRORS IS?

I AM KAMAI-TACHI. I HAVE A REQUEST!

LINGAI-KYOU NO ONJI!

OH, ARE YOU BOTH IN GOOD HEALTH? LIN!

IT'S BEEN A LONG TIME, ONJI.

S-S-SOME THING'S WRONG!

YOU DON'T HAVE TO YELL. I'M HERE, ITACHI*.

*WEASEL

WAIT A MINUTE! I'M NOT GOING TO DO ANY-THING!

IT'S THE BEAST SPEAR! THE BEAST SPEAR!!

WHAT ARE YOU DOING BRINGING THIS GUY HERE!?

ど"
ど"
ど"
た

GEEE!

ど"
ど"
ど"
た

HIH

GO HOME! TAKE THAT THING AWAY IM-MEDIATELY!

YOU'RE INSANE! THE BEAST SPEAR IS A WEAPON TO KILL YOUKAI LIKE US!

IT'S TRUE, ONJI! HE IS NOT SOMEONE WHO KILLS IN-DISCRIMI-NATELY.

N-NAGATO-BIMARU AS WELL~

GEE!

ISN'T THAT SO?

WE'VE AL-READY COME ALL THE WAY DOWN HERE, JIJI"...

*JIJII MEANS OLD MAN OR GEEZER (FROM OJIISAN: GRANDFATHER)

PLEASE HELP! I DON'T KNOW WHAT'S GOING ON!

SO, HE WISHES TO KNOW WHAT HAS HAPPENED TO A GIRL HE KNOWS.

FUUMU... THERE'S NOTHING FOR IT AFTER I DON'T KNOW HOW MANY HUNDREDS OF YEARS, I'LL GIVE IT A TRY

AH, SORRY.

HEHIH!

I'LL REFLECT THE GIRL FROM A BIT BEFORE YOU SAW HER.

HEY, GO UP, GO UP!

WHILE SHE WAS GOING ABOUT HER DAY...

井上

*LITERALLY MEANS "I'M GETTING IN THE WAY" BUT WHAT YOU SAY UPON ENTERING SOMEONE ELSE'S HOUSE

YEAH, THOSE TWO ARE IN REALLY HIGH SPIRITS

SO YOU'RE PARENTS ARE MAKING THE MOST OF THEIR TRIP TO EUROPE

チャイム

OJAMA SHIMASU!

THIS IS FUN.

ぱっ

TOMO-CHAN AND YUKKO ARE COMING OVER TO-MORROW

WHILE THE CAT'S AWAY WE MICE WILL PLAY"... IT'S GOING TO BE PARADISE

WARLOCK

ガラ

SIGH

I'LL PUT OUT THE SNACKS ...

WELL, I'LL BRING SOME DRINKS.

*"鬼のいぬ間の洗濯"LITERALLY TRANSLATES TO "TO DO LAUNDRY IN THE PAUSE BETWEEN DEMON DOGS"

WHAT'S THIS?

UH... MAYUKO.

HUH?

HUH? DID YOU MOVE IT?

WOW, THIS ANCIENT MIRROR LOOKS LIKE A COPPER TRAY.

OH, THAT'S THE OLD MIRROR MY DAD BOUGHT FROM THE CURIO SHOP.

AHA, YOU'VE GONE SENILE.

THAT'S STRANGE. THE BACKSIDE IS SUPPOSED TO BE FACING OUT.

NO, I DIDN'T MOVE IT.

A young girl!

トクン

トクン

G girl

トクン

ASAKO, ITS OKAY IF YOU'RE A LITTLE WORRIED ABOUT USHIO-KUN...

HEY, DO YOU REMEMBER OUR THIRD-GRADE SUMMER VACATION?

ALL RIGHT! I GOT IT!

AH!

KYAH!

AND THEN...

WE WERE SO HAPPY WITH THE GODZILLA WE'D MADE FROM YAKULT CONTAINERS.

YOU AND I BUILT A HANDICRAFT

"YAKULT" IS A POPULAR JAPANESE YOGURT/YOGURT DRINK MANUFACTURER

LISHIO-KUN LISTENED AS THOUGH HE WERE BORED.

BUT THEN THERE WAS A BIG RUCKUS AMONG THE ADULTS WHEN IT WAS PAST 8 AT NIGHT AND HE HADN'T COME HOME

WHEN LISHIO-KUN FINALLY CAME BACK

HIS FATHER WAS TERRIBLY ANGRY

ごめん

LISHIO WAS DRAGGED AWAY BY HIS FATHER, COVERED IN DIRT AND SCRATCHES...

POPS "THAT HURTS."

CHE, THAT DARN DOG WAS PERSIS-TENT

ごめん

YEAH

...

RIGHT? THIS IS JUST LIKE THAT TIME AND HE'LL COME BACK HOME, ALL COVERED IN DIRT.

dokun

do kun

W- WHAT'S THAT SOUND?

do kun

dokun

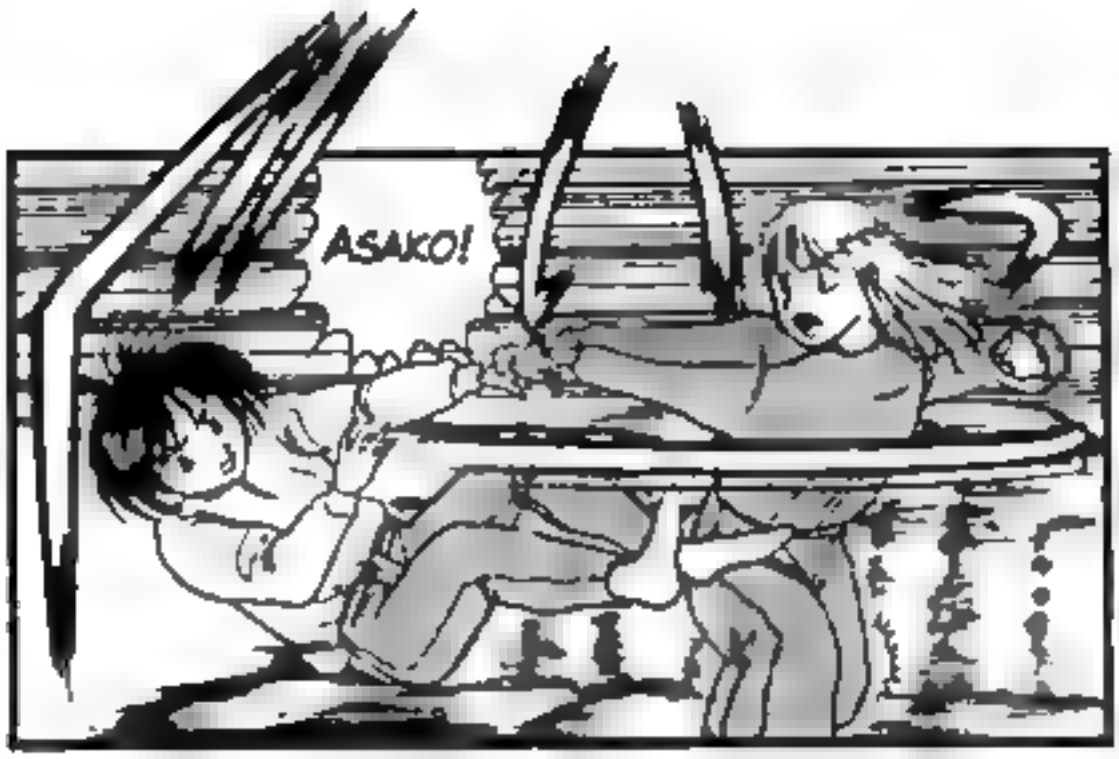
HUH?

WHY IS THE MIRROR MAKING THAT SOUND?

NO WAY

THE MIRROR ?

WHAT!?


ASAKO!

HAH

AH..AH...
MA..YUKO
?

UPS

MAYUKO!

MAYUKO !!

IT'S A KYOUMA*, A KIND OF BAKEMONO THAT WAS LONG AGO BORN FROM DARK MAGIC SET AGAINST WOMEN BY A MAN WHO WAS BETRAYED BY A WOMAN

*EVIL MIRROR

ゴゴゴゴゴゴゴゴ

AAAH ...AH

I CAN SEND YOU THERE THROUGH MY MIRROR. THEN YOU CAN GO INSIDE THE OLD MIRROR AND DESTROY IT!

I WANT TO SAVE HER! HOW CAN I!?

DOWN!

.....

OKAY! I'M GOING. HOW ABOUT YOU, TORA?

IF YOU DON'T, YOU WILL BE TRAPPED INSIDE THE MIRROR.

THE TIME LIMIT ON MY POWER IS THE SPAN OF TIME IT TAKES FOR WATER TO BECOME HOT. YOU MUST RETURN BY THAT TIME.

HOWEVER, THERE'S ONE THING I HAVE TO TELL YOU, HUMAN CHILD WHO CARRIES THE TERRIBLE SPEAR...

YEAH, I'M COMING TOO!

OTHERWISE, DESTROY IT WITH A SINGLE BLOW!

RIGHT

TORA!

KAGARI, YOU REALLY DON'T KNOW NAGATOBI-MARU!?

THEY'LL BE OKAY. WON'T THEY?

THIS SEEMS RASH...

IT'S MY FIRST TIME TOO.

HEE, THIS IS INSIDE THE MIRROR?

THAT ONE!

HE SAID HE'D SEND US TO THAT ROOM...

EACH OF THOSE IS AN EXIT THROUGH A MIRROR.

カタ

カタ

カタ

カタ

WE CAME TO SAVE HER. PUT IT ON THE FLOOR.

W- WHO ARE-

HURRY !

A GIRL WAS TAKEN INTO THAT THING, RIGHT?

!

AH!

HERE WE GO!

WHEN WE WERE INSIDE THE AYAKASHI . .

OI, TORA.

AND I... I KNOW THIS OBAKE. .

I HAVE TO PRO-TECT THAT GIRL!

DUMMY! ASA- UH, WHY DID YOU GRAB ME!

WE NEED TO KILL THE DARK ARTS KYOUMA IN ONE BLOW AND THEN GET OUT!

DON'T FORGET! THE UNGAIKYOU SAID WE CAN ONLY BE HERE AS LONG AS IT TAKES WATER TO BOIL.

RIGHT !

I... I FEEL I KNOW THIS PERSON ...

コワッ

CH, JUST DON'T LET GO!

IN ONE BLOW?

THEN WE'LL NEVER BE ABLE TO GET OUT

AND IF WE DON'T GET BACK IN THAT TIME?

AND THEN BEAT IT WITH ONE BLOW?

SEARCH FOR THIS KYOUMA THING...

WHERE ARE YOU, KYOUMA!

コオオオ

HUH?

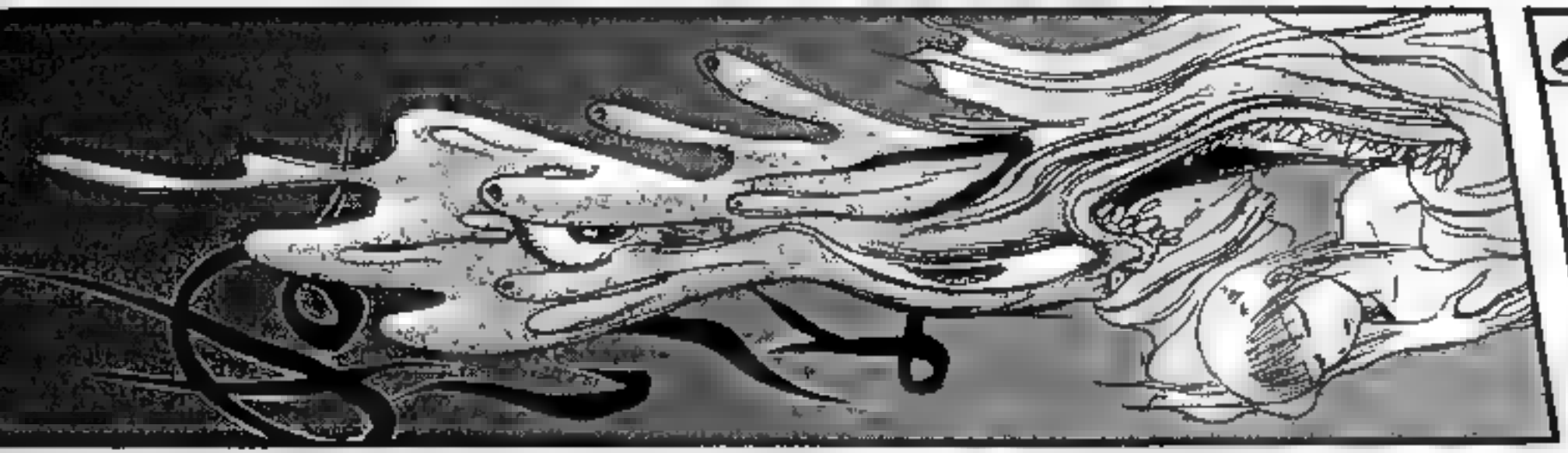
THAT'S IT!

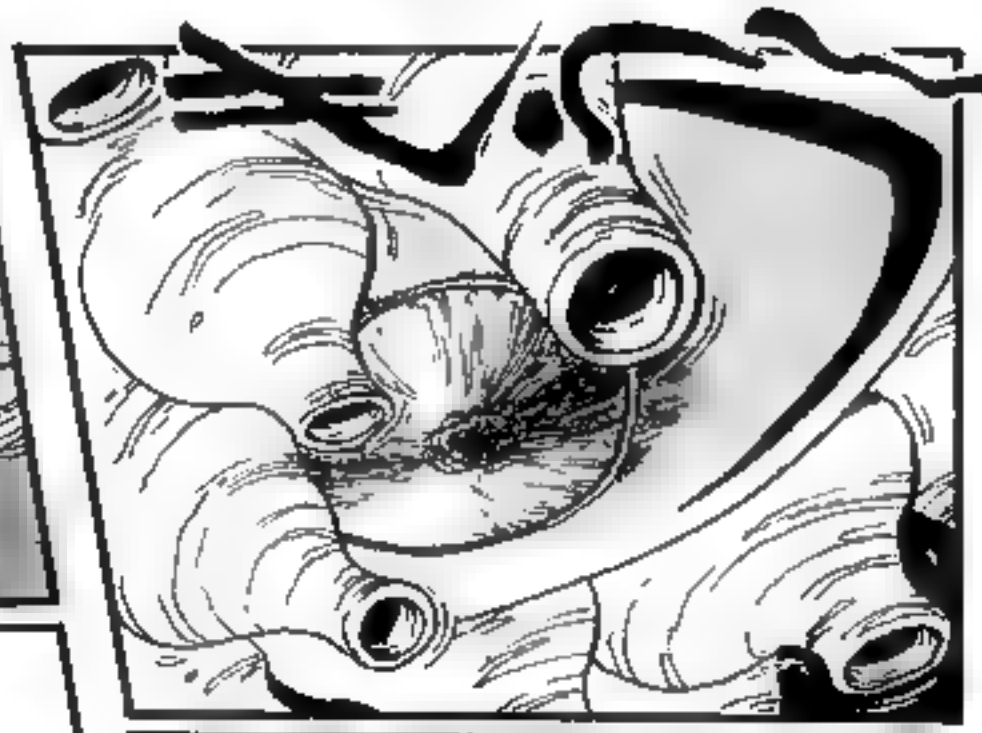
TORA!

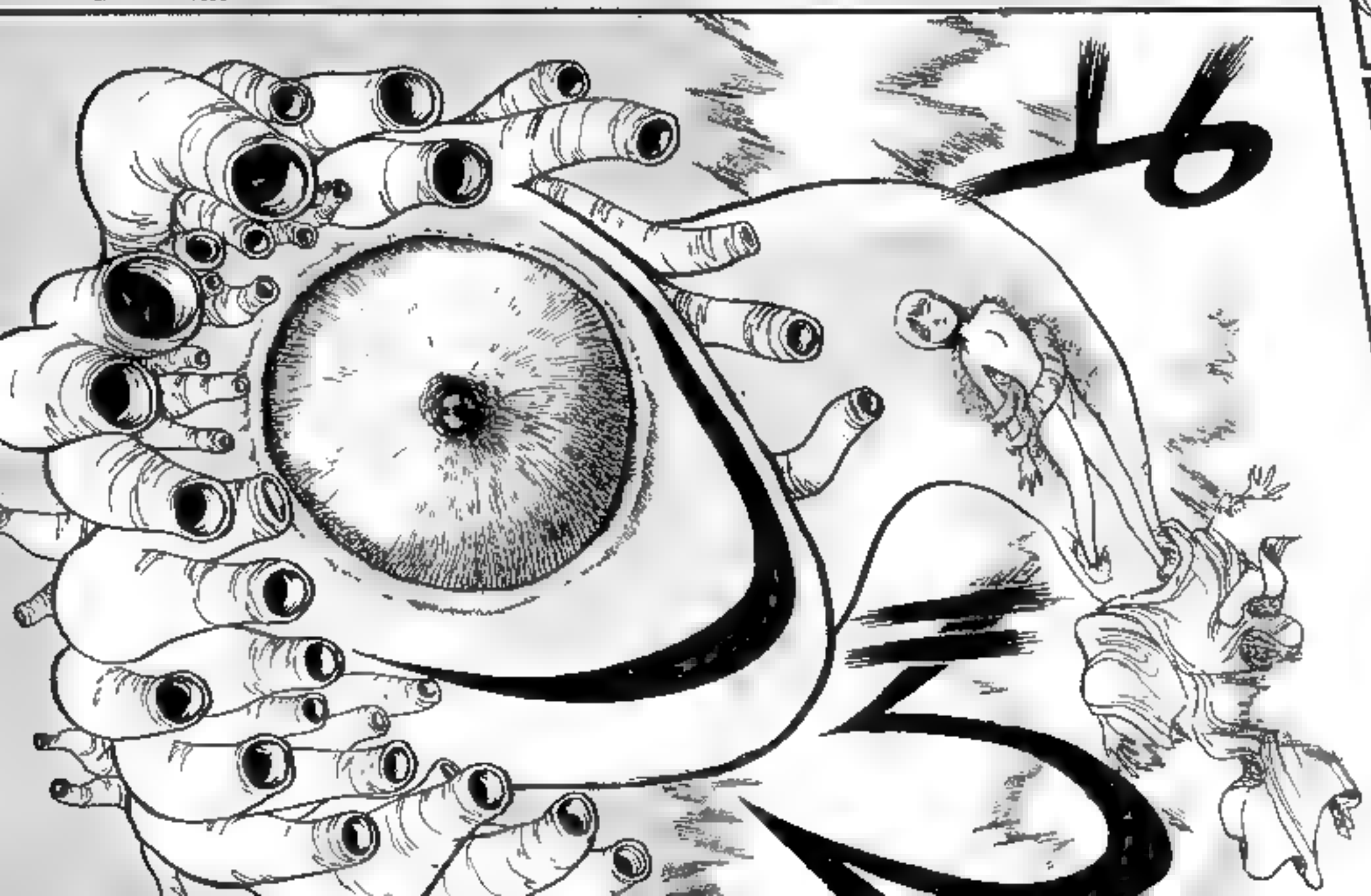
キリッ

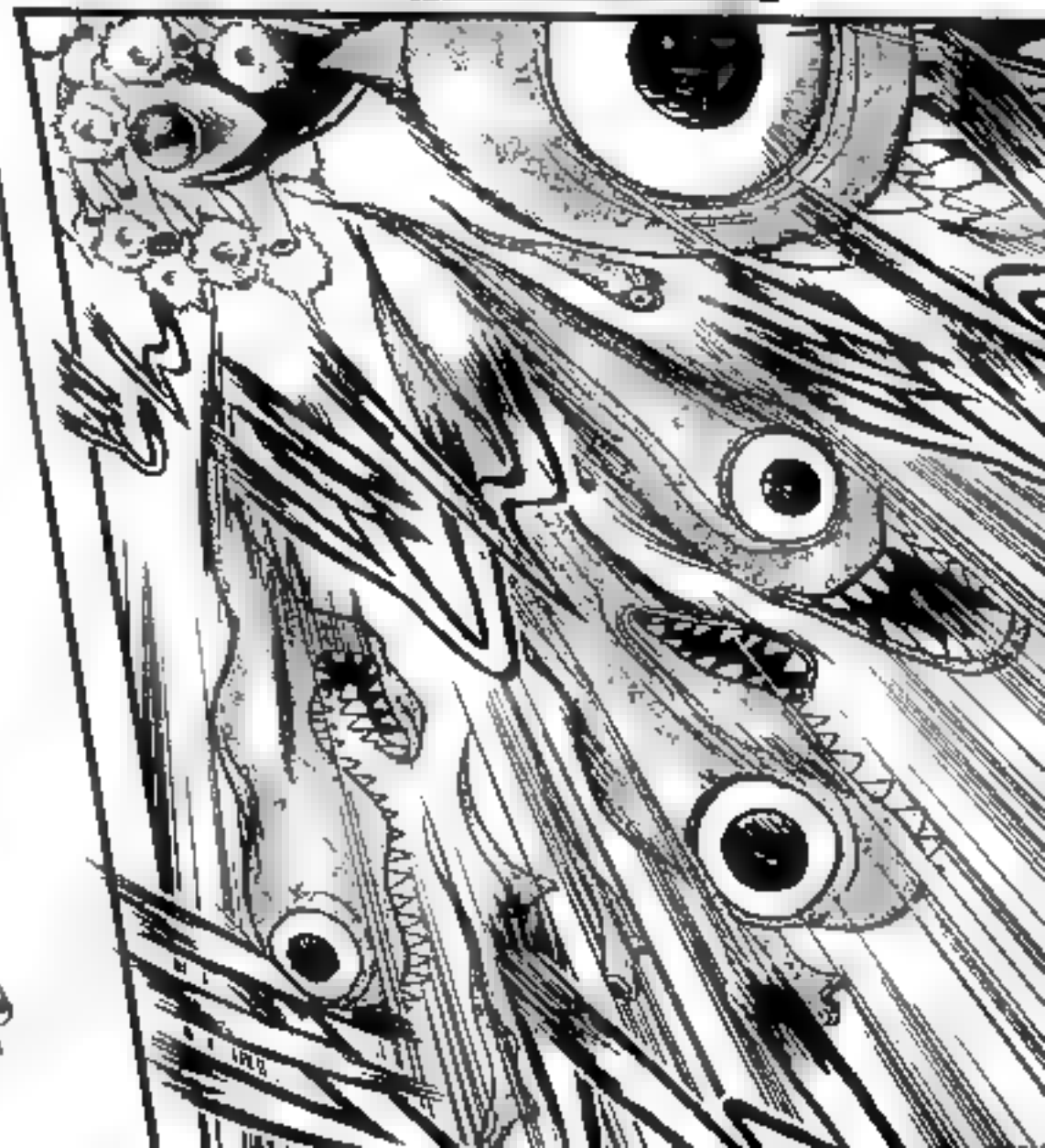
MAYUKO
!

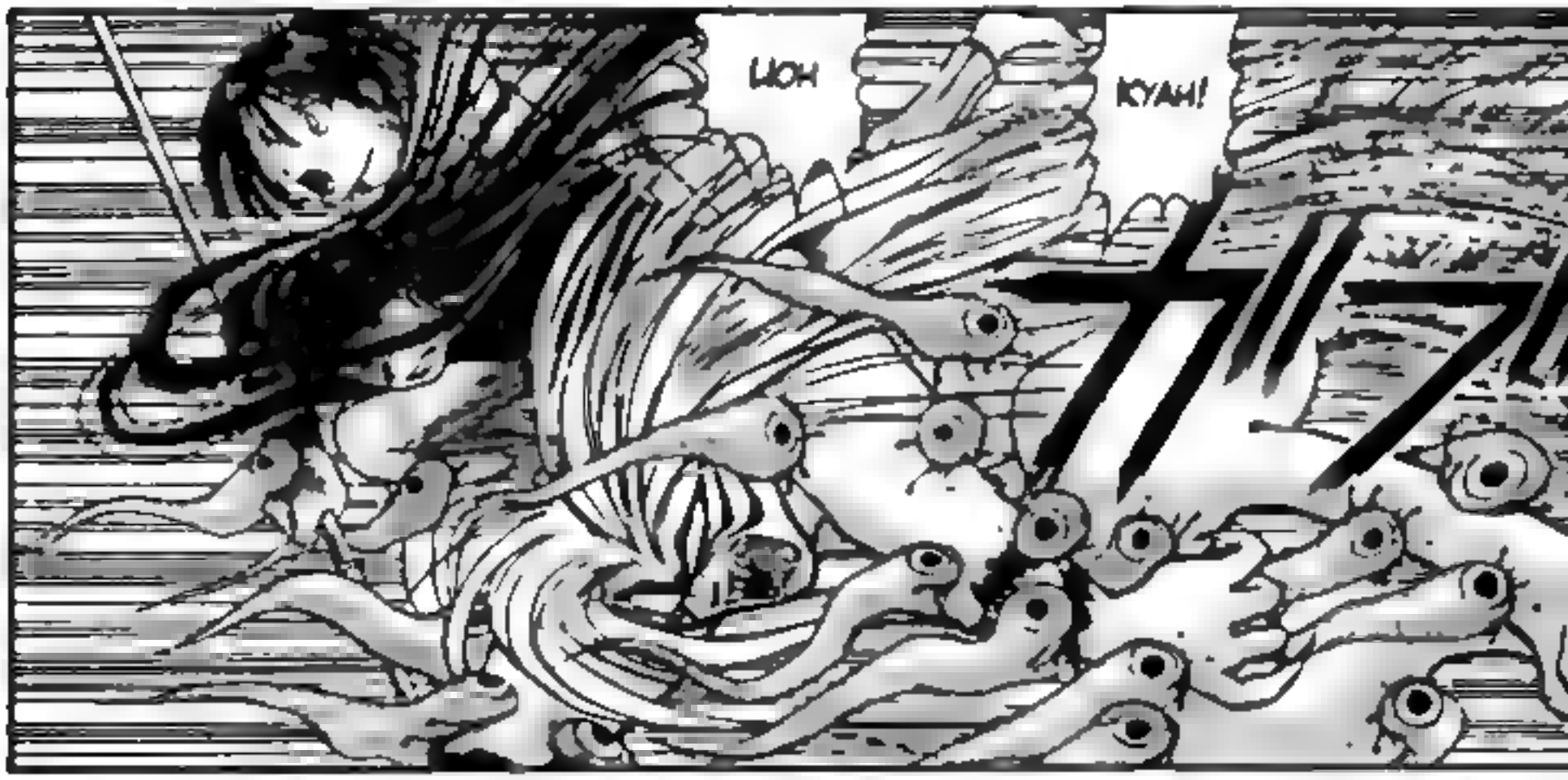
WHAT
THE HELL
ARE YOU
DOING!?










UOH
KYAH!

GU UO ..OO!
A-ARE YOU OKAY?

AAH !

oo...
o..

u...
oo...

u...

DUMBASS! GET YOUR HANDS OFF THAT GIRL!

RIGHT!

I'LL DECIDE IT WITH ONE BLOW!

THERE'S NO TIME! HIT HIM WITH ONE STRIKE!

SHUT UP! I DON'T WANT TO GET STUCK IN THIS PLACE!

TORA, YOUR EYE COLOR CHANGED!

HAHAHA-
HAHA-
HAHA!

THE BASTARD WAS JUST LIKE AN INSTANT YOUKAI!

I DON'T WANT YOU TOUCHING A SINGLE BONE IN THAT TASTY-LOOKING GIRL'S BODY!!

MAYU
KO!

"INSTANT YOUKAI" IS AN INSTANT RED BEAN SOUP MIX WITH
TINY MOCHI BALLS THAT LOOKS LIKE EYEBALLS

NO!!

Girl

NO

ゴト

SOMEONE IS HOLDING ME IN THEIR ARMS...!!

WHAT...WHAT HAPPENED TO ME?

USHIO ?

TORA... KUN

CH

USHIO-KUN...

HUH?

FU FU...AND YOU'RE COVERED IN DIRT AGAIN...

YOU DID COME BACK, USHIO...

OH....IS IT...USHIO?

HE HE...I'LL COME HOME BEFORE LONG.

...OKAY...

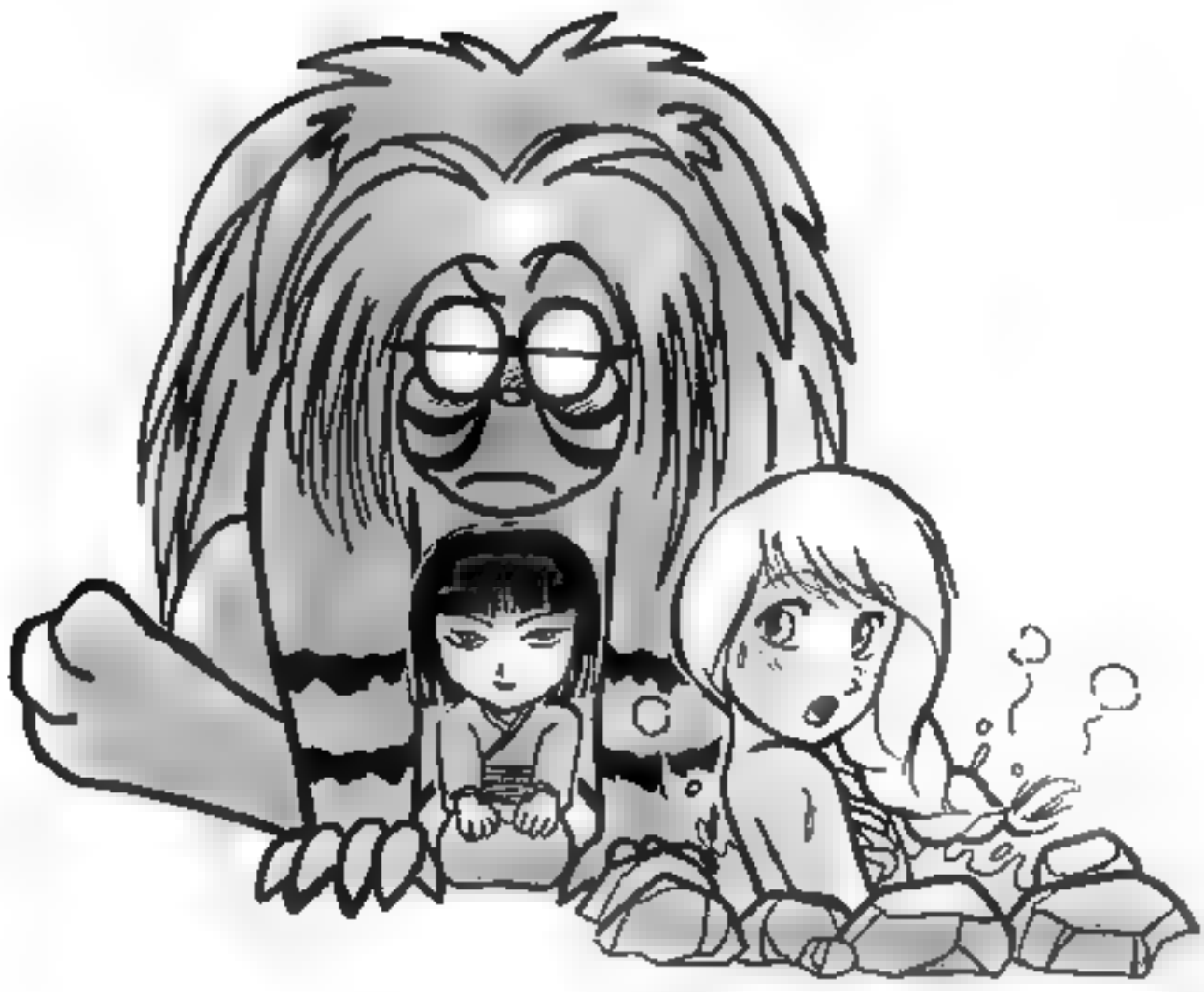
KEH, I JUST DON'T WANT YOU TO BE ANY OTHER BAKEMONO'S FOOD.

KYAH!

井上

I'M NOT TELLING ASAKO THAT MY DREAM WAS ABOUT USHIO-KUN AND TORA-KUN HOLDING ME WHILE I WAS NAKED.

I'M NOT SAYING A SINGLE WORD ABOUT WHAT I SAW IN THAT DREAM.



CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

The woman's son has come!

The son of that loath-some woman who protects "the one" has come.

And he carries the Spear that exists only to kill us youkai!

The Beast Spear!

The child with the Spear is also threatening Nagatobi-maru!

THE Nagato-bimaru!?

第十二章「遠野妖怪戦道行」

其ノ壱 うしお、妖怪どもに襲撃される

CHAPTER 11 "THE TOONO YOUKAI ARE ON THE WARPATH"
PART 1 USHIO IS ATTACKED BY THE YOUKAI

Don't be an idiot! That's just like the son of the woman who sits with "the one"!

He has already killed a multitude of youkai!

That hateful Spear!!

He won't get out of Toono alive!

The loath-some woman! And her son!!

we will not let the human who holds the Spear pass unscathed.

We will end him!

Kill him!!

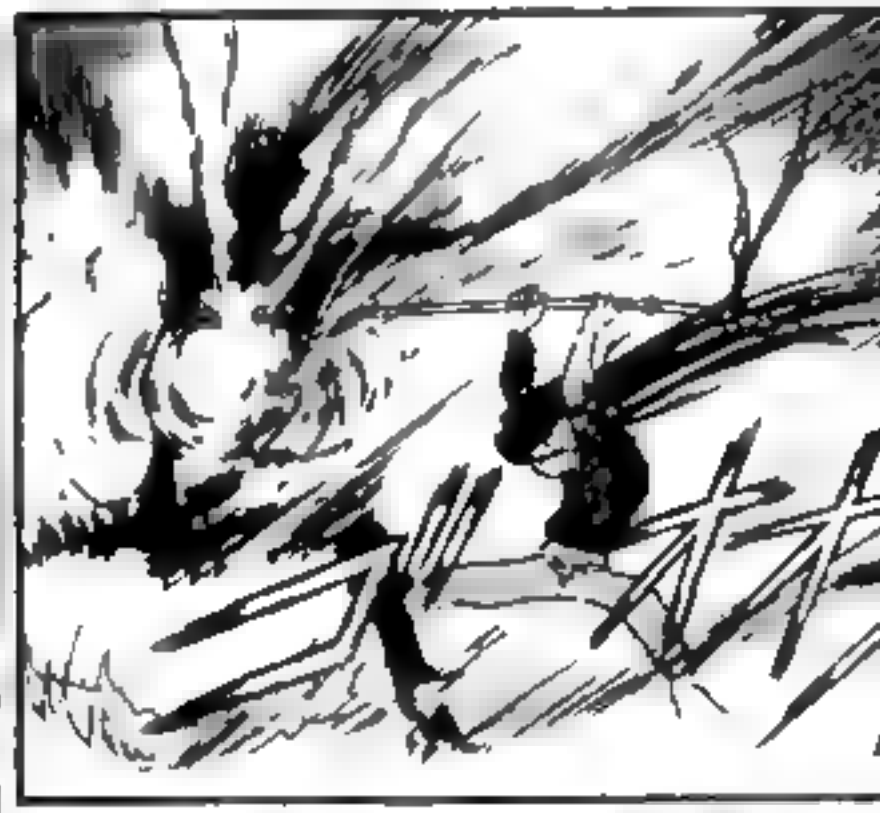
Kill him!!

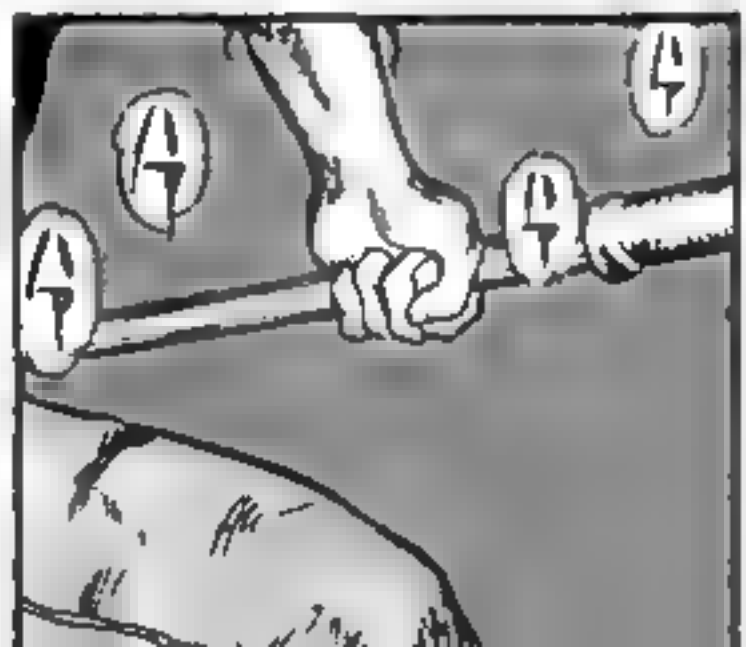
Kill him!!

CHAPTER III "THE TOONO YOUKAI ARE ON THE WARPATH"
PART I
USHIO IS ATTACKED BY THE YOUKAI

第十二章「遠野妖怪戦道行」
其ノ壱
うしお、妖怪どもに襲撃される

WHAT'S GOING ON!? WHY IS THIS HAPPEN-ING?





THE ONLY THING I DO KNOW IS...

IDIOT, I DON'T KNOW EITHER!

WHAT'S GOING ON, TORA!?

THESE YOUKAI ARE COMING TOGETHER TO ATTACK US EN MASSE!

IN THE MOUNTAINS OF TOONO
THIS MORNING

...

)

DOES IT HAVE SOME SIGNIFI-CANCE?

A COMB?

AND YOUR MOTHER?

IT'S MY MOTHER'S. MY POPS GAVE IT TO ME RIGHT BEFORE I LEFT ON THIS JOURNEY.

I KNOW I SAID IT BEFORE, BUT TO FIND OUT WHY MY MOTHER WASN'T AROUND WHEN I WAS LITTLE, I HAVE TO GO TO A PLACE CALLED ASAHIKAWA IN HOKKAIDOU.

ターン

HERE.

WITH EVERY-THING GETTING IN THE WAY, IT FEELS LIKE I'VE FORGOT-TEN THAT, SO I THINK THE TIME HAS COME FOR ME TO GO.

I DON'T GET IT BUT POPS SAID I HAVE TO GO THERE TO LEARN THAT SECRET.

IT'S FINE! I DON'T WANT IT ANYMORE!

BUT YOU DON'T HAVE ANY MONEY, DO YOU, AOTSUKI-SAMA?

たたっ

WHAT?

DON'T NEED IT.

IT'S NOT BE-WITCHED OR MAGIC MONEY.

HERE'S THE MONEY WE PROMISED YOU BEFORE.

.....

WEREN'T YOU THE ONE WHO SAID WE COULDN'T TRAVEL IN THIS ERA WITHOUT IT?

WHAT'S WITH THE BIG ACT?

WE REALLY WANT YOU TO HAVE-

JEEZ, YOU'RE SUCH AN IDIOT!

YOU'RE A PEST!

SO JUST TAKE IT!

TORA, I SHOULD LEAVE YOU BEHIND!

MORON, I'M HAUNTING YOU.

I'LL JUST BORROW ENOUGH FOR THE TRAIN!

WELL, WE'RE OFF! RAISHIN, KAGARI, THANKS FOR LETTING US STAY!

PLEASE FORGIVE ME.

WHO HAS LIVED OVER 2000 YEARS.

I DID NOT KNOW THAT YOU WERE A DAIYOUKAI

UM... NAGATO-BIMARU... SAMA!

HEH, QUIT IT.

.....

YOU ARE GREATLY STRONG AND BOLD AND FOUGHT "THE ONE"...

FROM LINGAIKYOU NO ONJI.

HUH, WHERE'D YOU HEAR THAT?

.....

NO MATTER HOW GREAT I WAS, I WAS STILL PINNED BY THAT DAMNED ANNOYING BEAST SPEAR FOR 500 YEARS.

SEE YOU LATER, RAISHIN, KAGARI! THE FOOD WAS GREAT!

WHAT? THERE SOMETHING ELSE?

NO...

THEY LEFT...

YES, NIISAN ...

HEY, USHIO. THERE'S SOMETHING I'VE BEEN MEANING TO ASK YOU. WHAT'S THIS THING?

THE BUS STOP? YOU WAIT AND THEN A BUS STOPS HERE.

三角追分

I'VE BEEN INTERESTED IN THIS "BUS" FOR A WHILE.

YOU...YOU SAY YOU WANT TO RIDE IT BUT IF YOU FLY, WE'LL BE AT THE STATION A LOT SOONER.

I WANT RIDE ON IT!

UH... WELL, UM.

YOU KINDA GOT IT BUT YOU KINDA DON'T...

A BUS? OH, THOSE BOXES WITH ROUND CAR TIRES? YOU CAN RIDE IN THEM?

I WANNA RIDE IT!!

IT'S ANNOYING!

I WANT TO RIDE IT.

オオ

QUIET! THIS IS WHY I DIDN'T WANT TO RIDE.

THE LANDSCAPE GOES ALL FLAT.

HOW MANY HUMANS RIDE HORSES NOW?

IT'S KINDA SLOW, ISN'T IT?

WHOA, THIS IS THE FIRST TIME I'VE EVER MOVED USING ANY-THING OTHER THAN MY OWN POWER!

ブロロオオ

5 MINUTES LATER

YOU STUPID YOUKAI! I SHOULD GIVE YOU ONE GOOD WHACK...

THIS THING IS SMELLY AND TIGHT SO IT'S NO GOOD!

LISHIO, I'M TIRED OF THIS! LET'S GET OFF

HEY! HEY HEY HEY HEY!

TORA CANNOT BE SEEN BY NORMAL PEOPLE

な〜な〜あ〜〜よ〜ん〜ば〜！！

TEXT: C'MON C'MON C'MON COME ON!

YOU'RE SLOW, LISHIO...

WHAT'S WRONG? YOU GOT QUIET ALL OF A SUDDEN.

.....

!

SLOW ABOUT WHAT?

YEAH, SOME TENKOMORI WHO'VE GOT IT OUT FOR YOU...

A YOUKAI!?

A CRAPLOAD OF THEM!

I DON'T KNOW... BUT THE FEELING OF MALICE IS GETTING STRONGER AND STRONGER.

WHERE ARE THEY, TORA?

WHY ARE THEY AFTER ME?

WHERE ARE THEY?
WHERE?

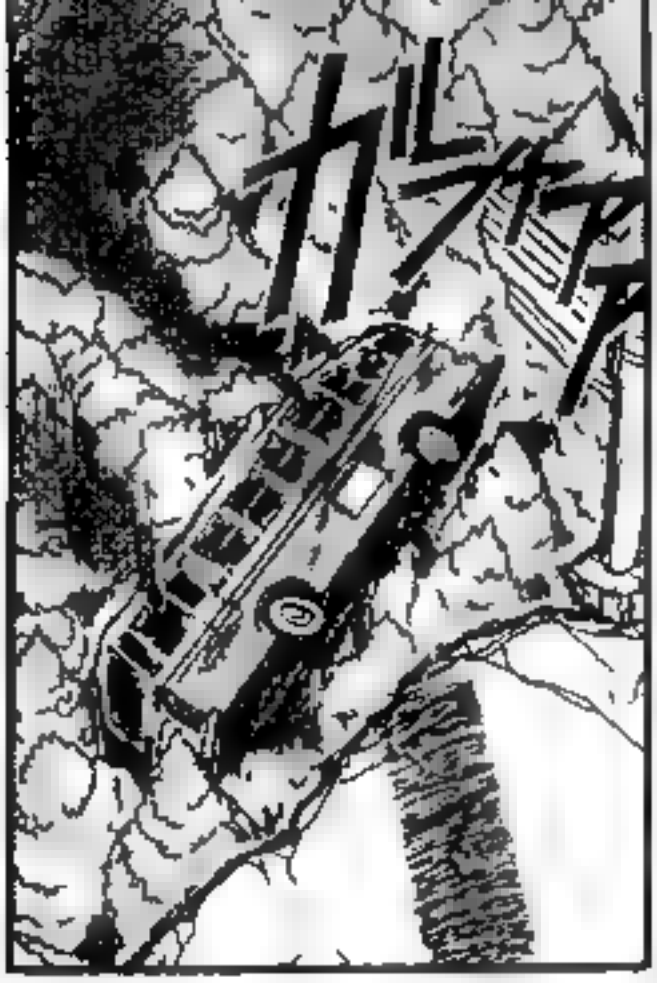
STOP!

HEY, DUMMY! USHIO, THIS WAY!

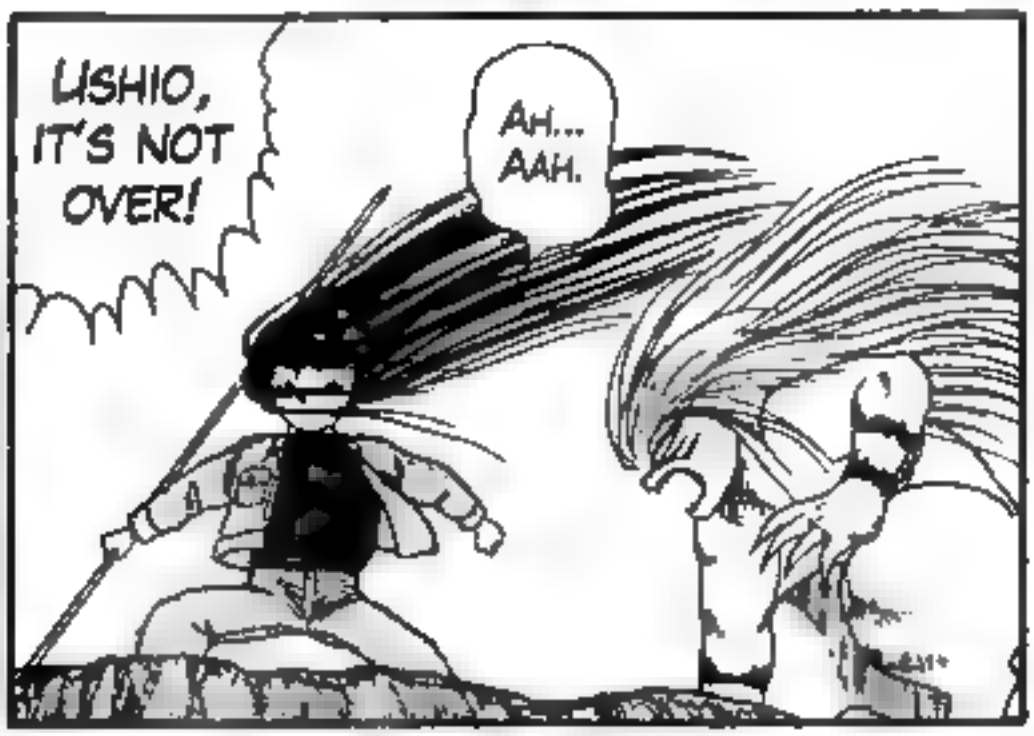
LWAH !

KYAAA!

WHAT ARE YOU DOING!


カルナア

WHAT!?


USHIO, IT'S NOT OVER!
AH... AAH.

USHIO
CRAP!

YOU HAVE KILLED A GOOD NUMBER OF YOUKAI AFTER ALL. I THINK YOU CALL IT A "GRUDGE" IN THE HUMAN WORLD.
WHY? WHY ARE THESE YOUKAI AFTER ME?

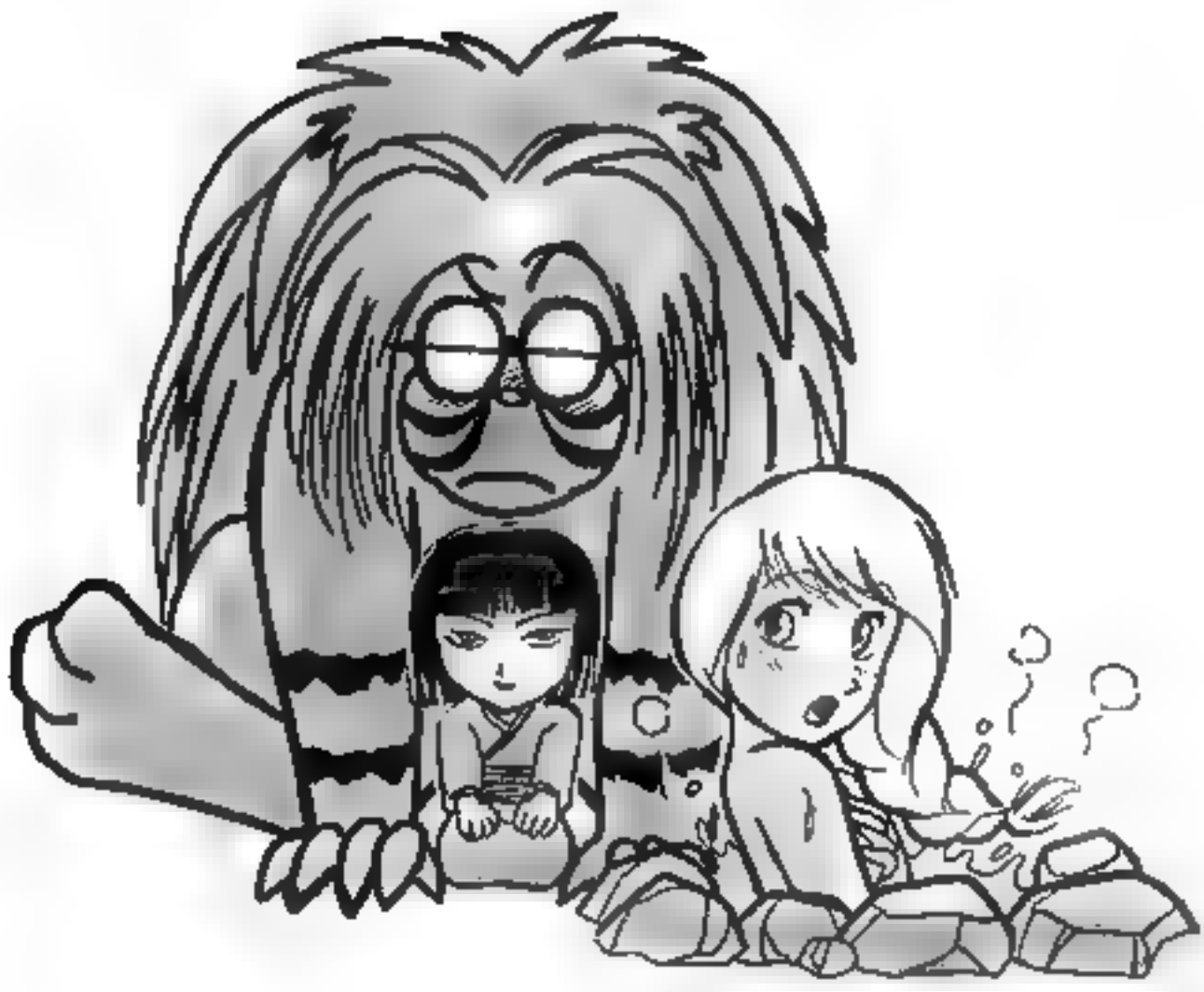
Damned son of that loathsome woman, together we will tear the Beast Spear from you!!

UWAH!!

DOES HE MEAN MY MOTHER!

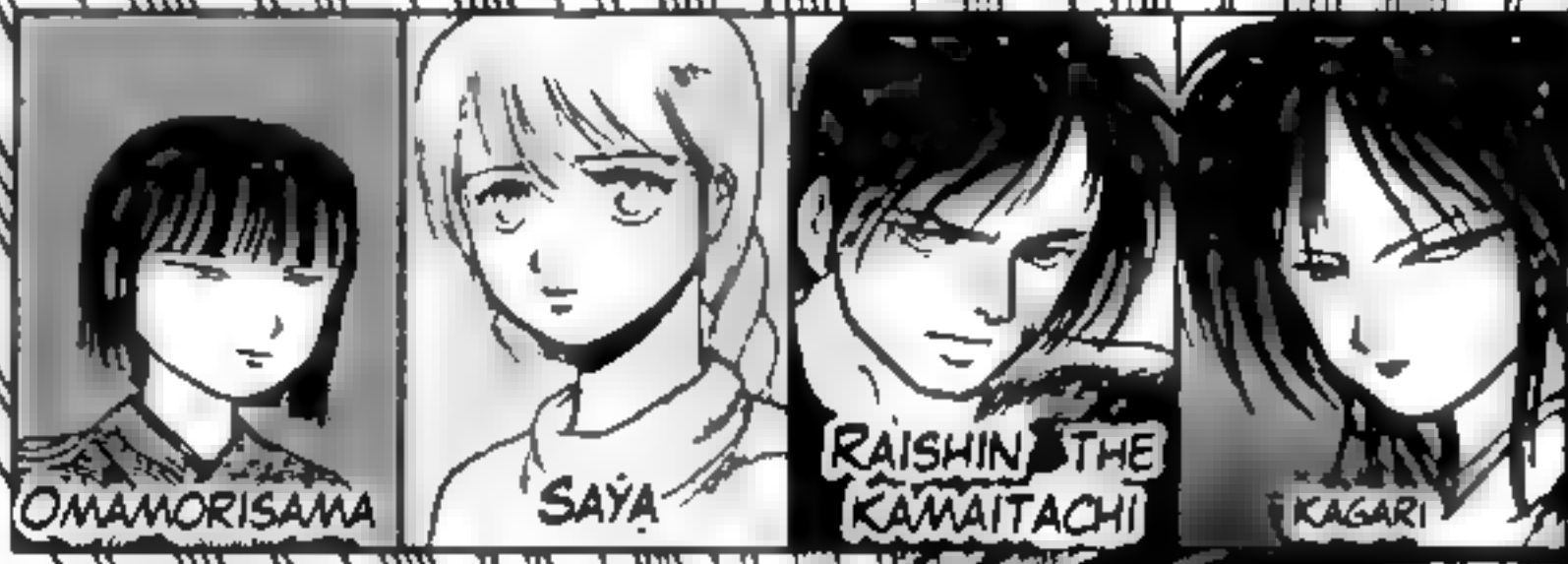
THAT... WOMAN?

CRAP!!



CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA



其ノ弐 妖怪どおり雨

PART 2
THE YOUKAI CONFER

He hi hi hi, damned son of that loathsome woman, we will kill you!

Exactly !!

WHAT!? IS "THAT WOMAN" ..MY MOTHER!?

Heh! for Nagatobimaru, of all people-

I'M NOT LETTING ANYONE ELSE EAT HIM!

To fuss over one petty human! Unbelievable!

GUH!

AT THIS RATE... I'M A DEAD MAN...

Nuu, you can't escape!

!

This is unexperted! Is it Nagatobi-maru?

KUH

HI-
TOT-
SUKI...

And, of all things, you're allied with a human and killing your fellow youkai!

show up now by sheer chance, along with that Spear no less.

But I'm surprised, Nagatobi-maru You, who made a name for yourself 500

Ou, ou, that's me. Nagatobi-maru, it's been 500 years. How've you been?

オオ

Well then, shall we call you "Azafuse" as we did when you came from China, Nagatobimaru?

AND QUIT WITH THE "NAGATO-BIMARU"! I DON'T LIKE THAT FORM OF ADDRESS.

CH- YOU ALL IN THE EAST MAY HAVE A STRONG SENSE OF FELLOWSHIP BUT AS FOR ME, ANYBODY WHO PICKS A FIGHT WITH ME IS JUST AN ENEMY!

...WHY ARE ALL OF YOU BAKE-MONO AFTER HIM? WHAT HAPPENED WHILE I WAS GONE?

HEY, HEY! I'M NOT THAT KID'S ALLY! I'M HAUNTING HIM SO I CAN EAT HIM! EVERYBODY'S GOT THE WRONG IDEA!

Break your alli-ance with that brat!

ヒュ

Well then, I'll tell you.

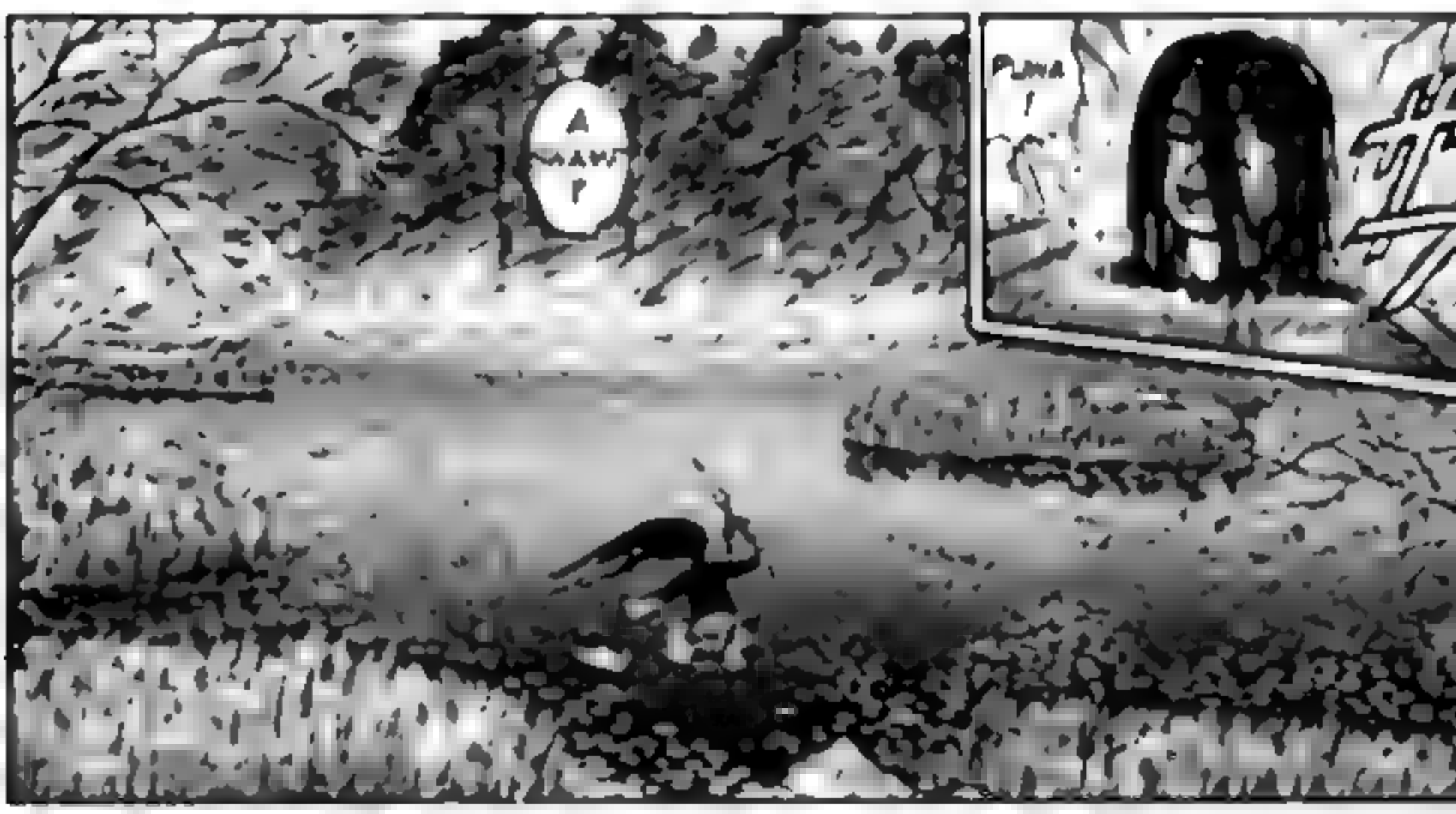
Hou, you don't know?

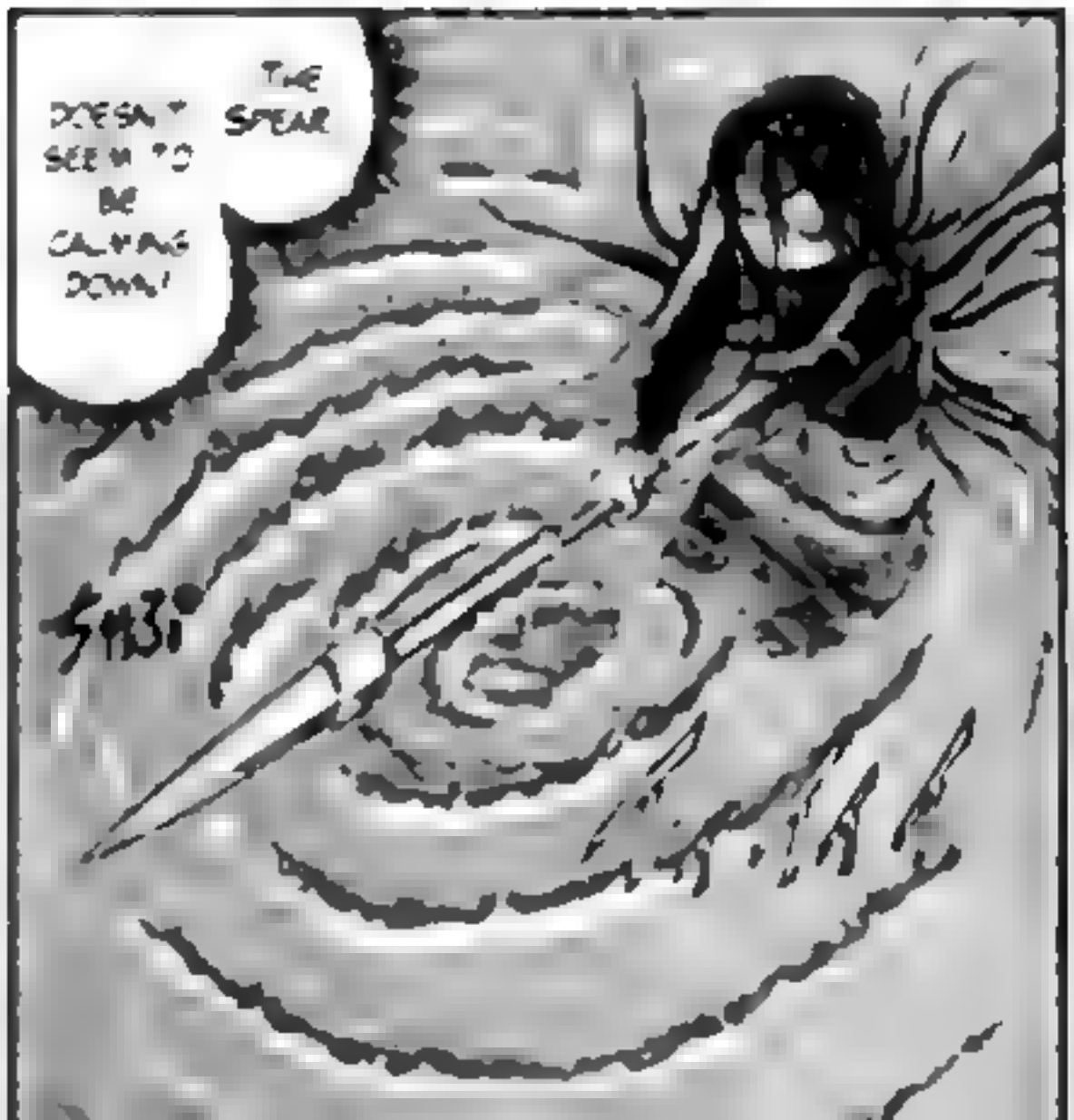
FU FU FU FU FU FU

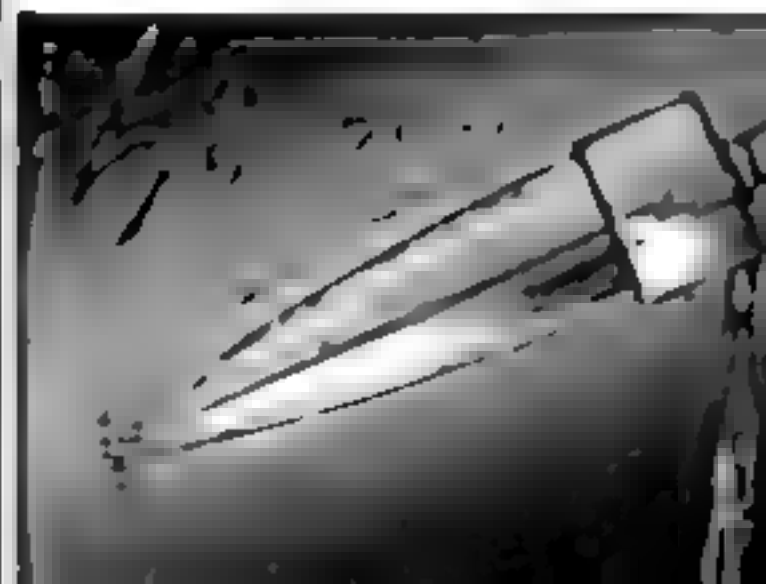
STOP !!

NO MORE... STOP ALREADY... PLEASE...

B-BEAST SPEAR...


A WAWF
PUMA


THE SPEAR DOESN'T SEEM TO BE CALMING DOWN!
SHISH



YOU'RE STILL HERE! ONE OF YOU JACK-ASSES WHO ATTACKED ME FOR NO REASON! COME OUT!

I UNDER-STAND, I UNDERSTAND! I'M COMING OUT!

THAT DEPENDS ON YOU! I'M KINDA WORKED UP SO IF YOU DON'T COME OUT RIGHT NOW, I'M GONNA TAKE THIS SPEAR AND-

Y-YOU WON'T DO ANYTHING TO ME?

WITH THAT TERRIBLE SPEAR...

I DON'T REALLY THINK YOU'RE GOING TO DO ANY-THING...

WHY DID THOSE BAKEMONO ATTACK ME LIKE THAT WHEN I CAME HERE...

へ°ﾋｭ

へ°ﾋｭ

YOU'RE RIGHT.

ちがう

HI-I-I-I-H!

BUT IF THAT'S IT, THEN THIS IS JUST A SET UP!

WELL...I HAVE KILLED A LOT OF...THEIR FRIENDS BUT. .

YOU REALLY DON'T KNOW

THE REASON THEY'RE ATTACK-ING YOU?

SORRY. BUT THEY CAME AFTER ME ON A BUS AND THE PEOPLE RIDING ON IT WERE..

STOP THAT! LONG AGO, WHEN I PLAYED TOO MANY TRICKS AND WAS CAPTURED BY HUMANS, I WAS FORGIVEN ONCE I SWORE NEVER TO DO ANYTHING LIKE THAT ANYMORE.SO I DON'T DO ANYTHING TO HUMANS!

.....

IT'S COMMON KNOWLEDGE AMONG YOUKAI THAT YOU AREN'T BEING TARGETED FOR KILLING OUR FELLOWS.

H-HOW DO YOU KNOW THAT?

BECAUSE YOU'RE AOTSUKI USHIO!

YOU KNOW? IF YOU KNOW, TELL ME, PLEASE!

YOUR MOTHER.

THE CAUSE IS...

A LONG TIME AGO, OVER WHAT YOU CALL A CENTURY AGO...

ACROSS A HUNDRED MOUNTAINS AND OVER A THOUSAND SEAS
CAME THE WHITE-FACED DEMON'S HATEFUL COUNTENANCE.
DEVOURING THIS AND BURNING THAT BUT HIS PROTECTOR WAS A HUMAN WOMAN,
A HUMAN WOMAN WHO IS LOATHSOME AND HATEFUL
WE WILL NOT FORGIVE THIS HATED ONE,
WE WILL NOT FORGIVE THIS HATED ONE

IT'S SOMETHING ALL THE YOUKAI IN JAPAN KNOW.

HUMANS HAVE SONGS, RIGHT? SO DO YOUKAI.

BUT SHE WAS [redacted] MORE FOREIGN LAND AND HER TRUE FORM WAS THAT OF A GREAT SHAPE-CHANGING YOUKAI.

A LOVELY GIRL CROSSED THE OCEANS IN A BOAT FROM A COUNTRY CALLED T'ANG* TO THIS COUNTRY.

*CHINA DURING THE T'ANG DYNASTY (618AD-907AD)

YOUKAI AS WELL!

AS "HAKUMEN NO MONO" CHANGED EACH COUNTY IT OCCUPIED...

IT DESTROYED ALL THE HUMANS AND THE COUNTRY THEY INHABITED.

AS THAT COUNTRY UNDERSTOOD THE WORLD, THE KI OF THE UNIVERSE WAS SEPARATED INTO "YIN" AND "YANG". HUMANS WERE BORN OF THE GOOD "YANG" AND YOUKAI WERE BORN OF THE EVIL "YIN".

I will keep some humans alive. Human blood and grief are my joys.

But in this world, there is no need for any bake-mono other than me!

except for me!

All youkai will die

IT CAME TO ANNIHILATE US!

AND FINALLY, THAT YOUKAI CAME HERE TO JAPAN!

HAKUMEN NO MONO'S POWER WAS STRONGER THAN ANY OF OURS; AND IT MANIPULATED THE EARTH AND THE SKY. IN EVERY SENSE IT WAS INVINCIBLE.

WE, WHO HAD UNTIL THEN NEVER THOUGHT OF EACH OTHER AS FELLOWS, ALL CAME TOGETHER AND CHALLENGED IT.

HOWEVER, ITS TRUE CHARACTER WAS SEEN THROUGH BY A HUMAN, A CABINET MAKER...

THE YOUKAI OF JAPAN BELIEVED IT'S WORDS. AND SO THAT, IT'S POWER DID NOT RETURN, A PURSUING PARTY WAS SENT OUT, TO KILL IT ONCE AND FOR ALL.

BUT IT WAS A TEMPORARY RETREAT.

IT WAS DEFEATED AND ESCAPED!

I will gather my strength and come again. Then I will destroy you!!

CHIIH! THE YOUKAI! NOW!?

ズ ㄱ ㄱ

WELL, THIS IS YOUR MOTHER'S PART IN THE STORY...

ㄱㄱㄱㄱ

HE HE, THAT MEDICINE IS THE ONE THING I HAVE PRIDE IN. IT'S EVEN BEEN PRAISED BY A HUMAN.

THIS IS GOOD MEDICINE.

OI, IF YOU CROSS THESE TWO MOUNTAINS, THEY WON'T POSSIBLY BE ABLE TO FOLLOW. HURRY, GO!

RIGHT

THANK YOU, KAPPA!

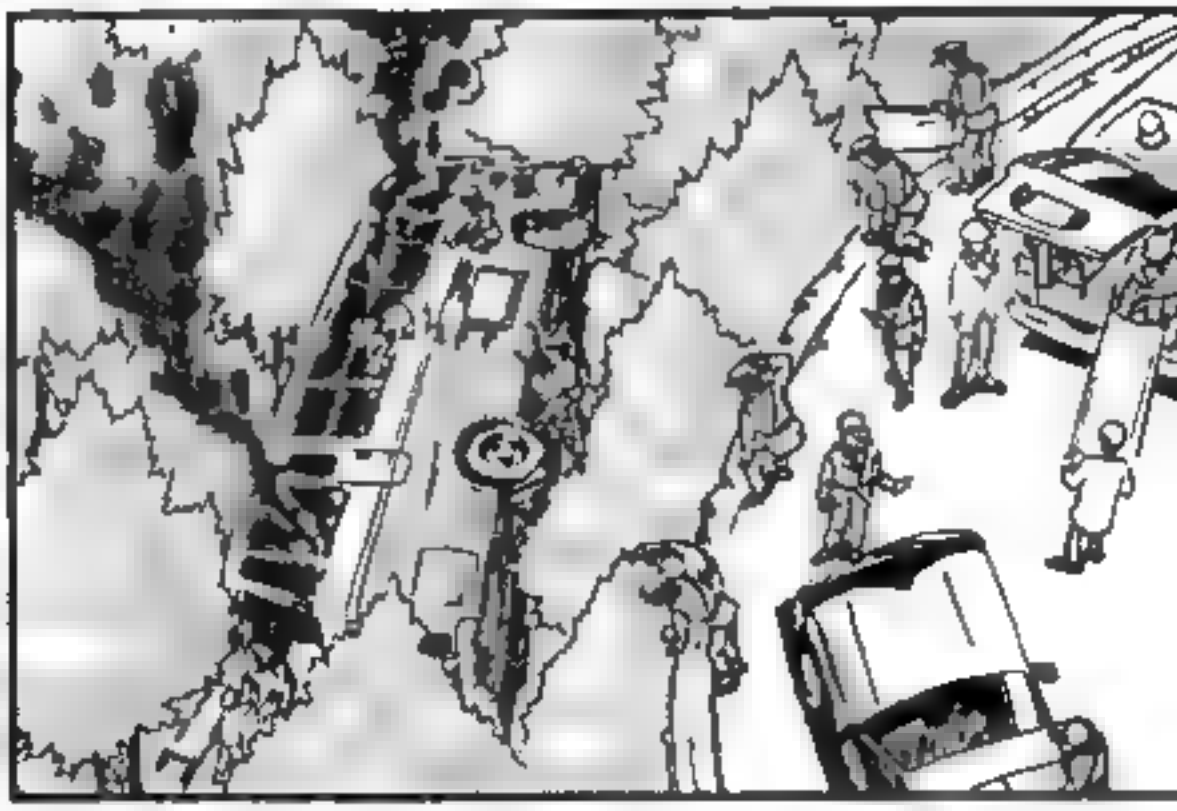
YOU'RE A GOOD GUY.

DAMMIT! WHAT DO THEY SAY ABOUT MY MOTHER?

MY MOTHER!

ォォォ

THEY SAY IT'S A MIRACLE THAT ONLY THE DRIVER WAS KILLED..
SOMETHING TERRIBLE HAPPENED.



I'LL WAIT. THERE'S STILL SOME TIME LEFT TO VISIT MY FATHER'S HOSPITAL.

WHOA- WHAT'S THIS, AN ACCIDENT?

THIS LOOKS LIKE IT COULD TAKE A LITTLE WHILE.
WHAT'S WRONG?

OMA-MORI—SAMA?

SAYA ...

SAYA ...

ガヤ

THE YOUKAI IN THIS AREA ARE IN AN UPROAR...

IT'S STRANGE

Raishin! Kagari!

YES...THE MOUNTAIN PEOPLE SEEM...

IT'S STRANGE ...

オオオ

ゴオオオ

Aotsuki Ushio!

We will follow that hateful woman's son and kill him!

Why aren't you following him!?

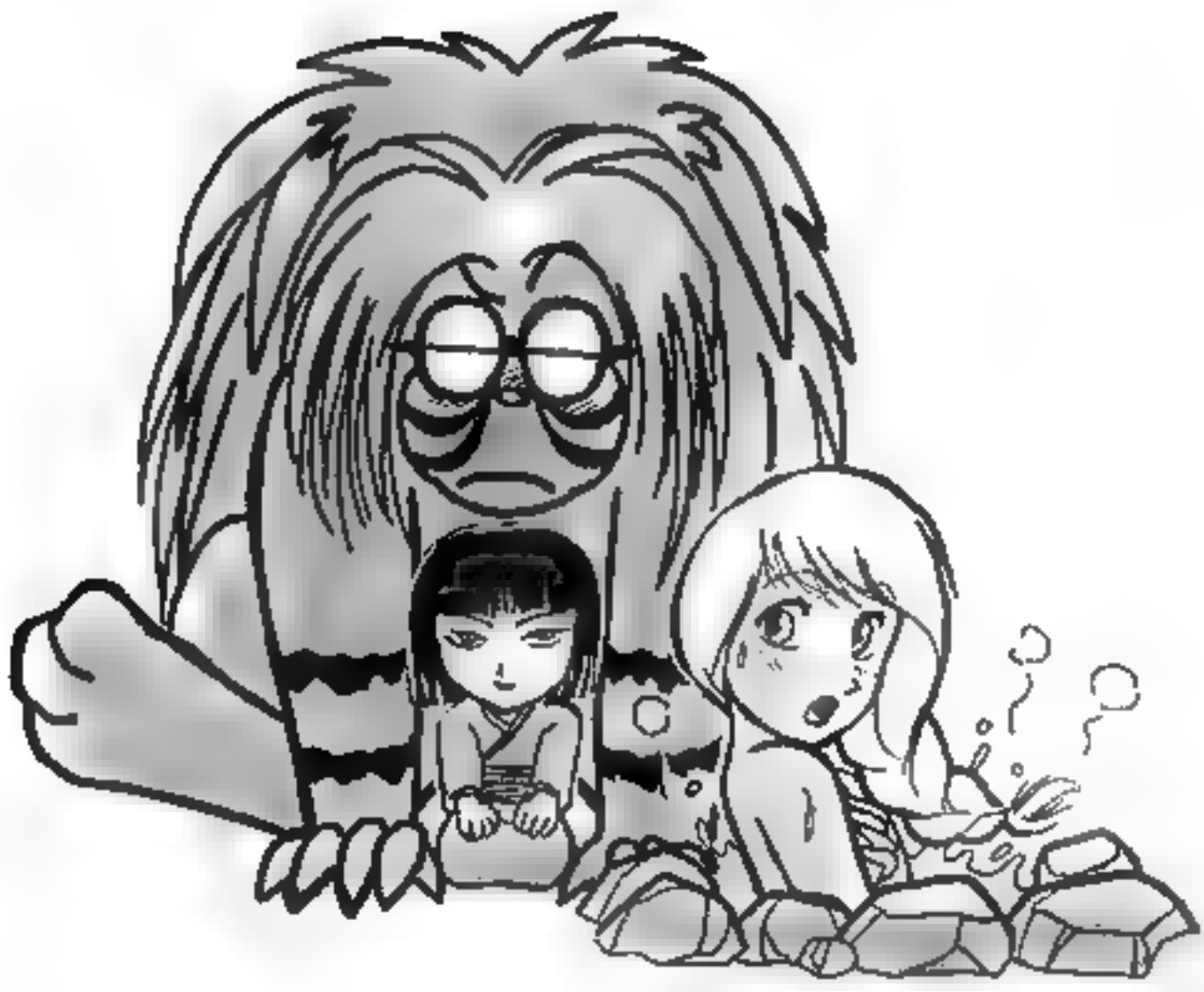
WAIT!

So, let us go!

WE TWO DO NOT KNOW YOUR REASONS...

WE SHALL SILENCE THEM. WE CANNOT LET THIS PASS.

BUT WHO-EVER SPEAKS AOTSUKI USHIO'S NAME WITH SUCH MALICE...



CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

PART 3
THE YOUKAI HATE THAT WOMAN

其ノ参

妖怪どもが女を憎む

ニオオオオ

HOW-EVER!

I shall return! I will gather my strength to kill you all!

FOR MONTHS AND YEARS WE PURSUED IN ORDER TO KILL IT BEFORE IT SLEPT AND GAINED ENOUGH STRENGTH TO RESURRECT ITSELF."

WE PURSUED IT!

But you know the story of Hakumen no Mono.

Ah, yes. You Kamaitachi Siblings are young, only 400 years old.

NO! WHY MUST YOU YOUKAI TARGET LISHIO-DONO!?

HOW-EVER ...

AFTER A HEROIC BATTLE, WE YOUKAI OF JAPAN BEAT BACK THE DAIYOUKAI FROM A FOREIGN LAND, HAKUMEN NO MONO

You two really don't know!?

IT TRIED TO KILL ALL THE YOUKAI OF JAPAN.

IT'S A YOUKAI THAT CAME FROM CHINA BEFORE NIISAN AND I WERE BORN AND ...

A POWERFUL BARRIER HAD BEEN FORMED AROUND IT!

THERE WAS A BAR-RIER!

AND THE ONE WHO CREATED THE BARRIER WAS-

IT WAS AN ABSOLUTE BOUNDARY LINE THAT NO YOUKAI COULD PASS THROUGH!

The one who would sometime resurrect itself and come to kill us And the human who protected it!

We hated them and cursed the...

Since we can not get the woman of the barrier out, we can only satisfy ourselves with the eradication of her entire bloodline.

A SINGLE...

WOMAN!

So you understand. So, hurry and pursue Ushio with us!
He has the Beast Spear.

THEN YOU MEAN USHIO-DONO IS OF HER LINE?

So, let's go!

WE UNDER-STAND YOUR FEEL-INGS.

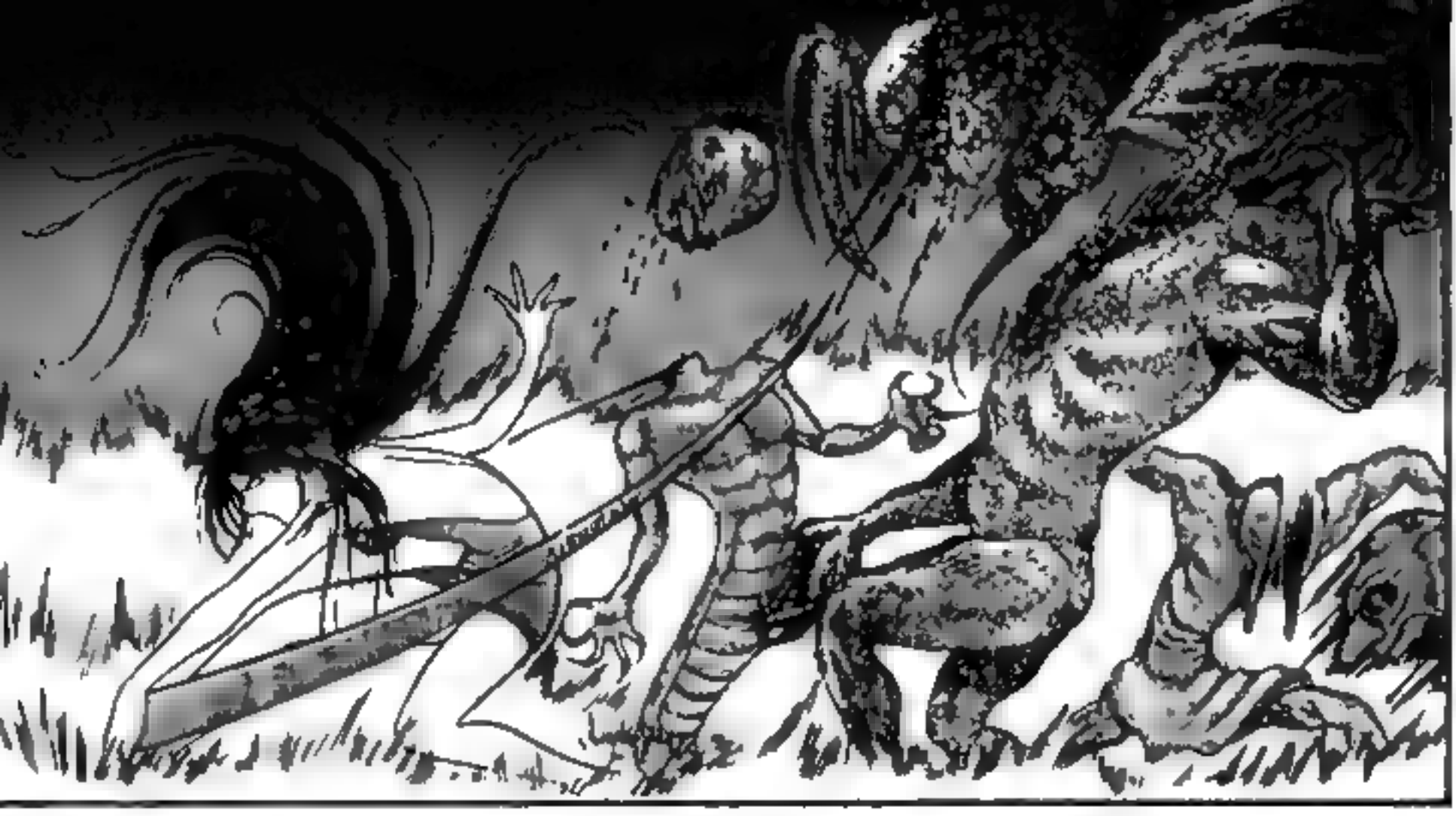
BUT, USHIO-DONO IS USHIO-DONO.

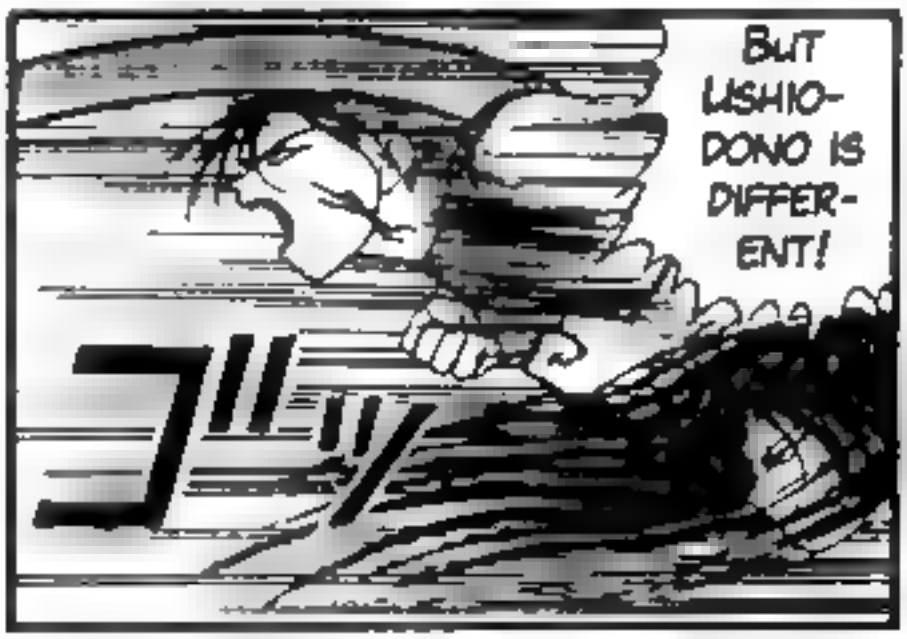
KNOWING THIS FACT,

Raishin, Kagari! What are you doing!?

Accursed traitors!

WE'RE NOT ONES TO CHANGE OUR MINDS OBEDIENTLY LIKE DOGS!




BUT LISHIO-DONO IS DIFFER-ENT!

EVEN WE LOATH HUMANS!

Bastards! We'll kill you!!

GAH!

You underestimated me, youngster, and now I'll kill you!

FU FUH. YOU'RE THE ONE WHO UNDERESTIMATED THE KAMAITACHI

I'll kill you too, Raishin!

Geeh! My arm!

Shit! Don't come near me!

You bastards!

Is it common... for you to do... such things?

O-do you not regret this...

YES, SO FAR...

ARE YOU ALL RIGHT, KAGARI?

LET'S GO FIND HIM

NIISAN! USHIO-SAMA-

IS THIS SOMETHING WE, WHO WERE RESCUED BY USHIO-DONO, WOULD REGRET?

You were amazing back then, Nagatobi-maru.

DON'T CALL ME THAT, HITOT-SUKI.

ヒュウ

AFTER IT WAS DEFEATED AND ESCAPED, YOU ALL WERE SEARCHING FOR IT FOR A LONG TIME.

You lost interest once the battle was over and shot off somewhere...

YEAH ...

You and I, all the youkai of Japan, desperately battling against Hakumen no Mono who crossed over from the country of Tang ...

We found it at last.

I WAS SUFFERING THROUGH THE ANNOYANCE OF CRUCIFIXION

but we couldn't lay a finger on it.

While you were gone, we attacked the place where it slept many times,

That woman was the first Yakume*.

HE'S NOT HER SON. HUMANS DON'T LIVE FOR A THOUSAND YEARS.

I UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING BUT WHAT DOES USHIO HAVE TO DO WITH THAT WOMAN?

*ONE WHO HOLDS THE ROLE

Well, whatever In any case, if we are not allowed to kill Ushio, we will not be calmed.

SO? I DON'T GET IT.

?

Because of that woman!

So, what's it really matter to you, Nagatobimaru?

GU.

So you say yet you haven't even tried to eat him.

HE'S MY FO-

Ha ha ha ha ha! How skillfully put. How like Nagatobimaru. Don't mind if I do.

KEH! BE QUIET!

You, who are so strong and so familiar with so much cruelty toward humans...

GO AHEAD AND KILL HIM IF YOU WANT!

OI, HITOTSUKI...

Just like old times. No offer to help. Just stay right here, I'll let you know how it goes...

THE BEAST SPEAR IS VERY POWERFUL.

AND ALSO ...

DON'T CALL ME NAGATOBIMARU. I HATE THE NAME.

ヒョオオオ

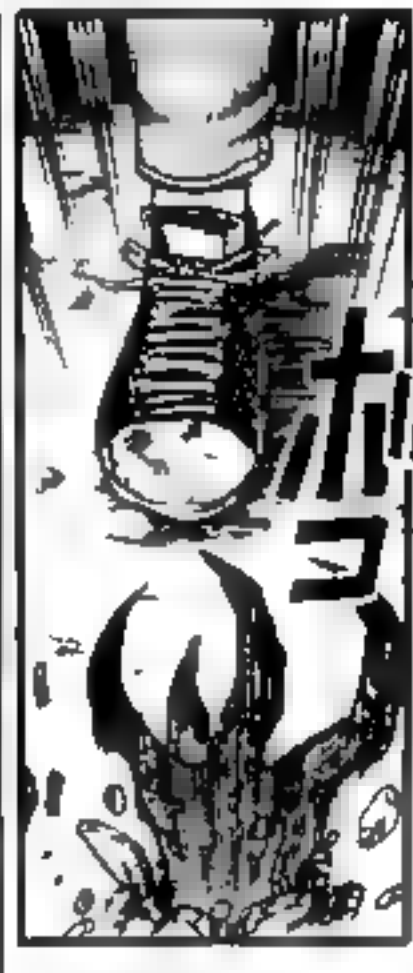
I'll remember that... Nagatobimaru.

ガガガガ

Hah!

Ah

Ugh


Oh

I DON'T WANT TO TAKE LIVES WHEN I DON'T UNDERSTAND WHY.

I DON'T WANT TO FIGHT LIKE THIS!

DAMMIT, STOP THIS!

AIIIY

HI-I-I, HELP ME!

SO... MAYBE IF I GET TO A VILLAGE, THEY WON'T-

HI-I-I!

YOU JACK-ASSES, I'M THE ONLY ONE YOU'RE SUP-POSED TO BE FIGHTING!

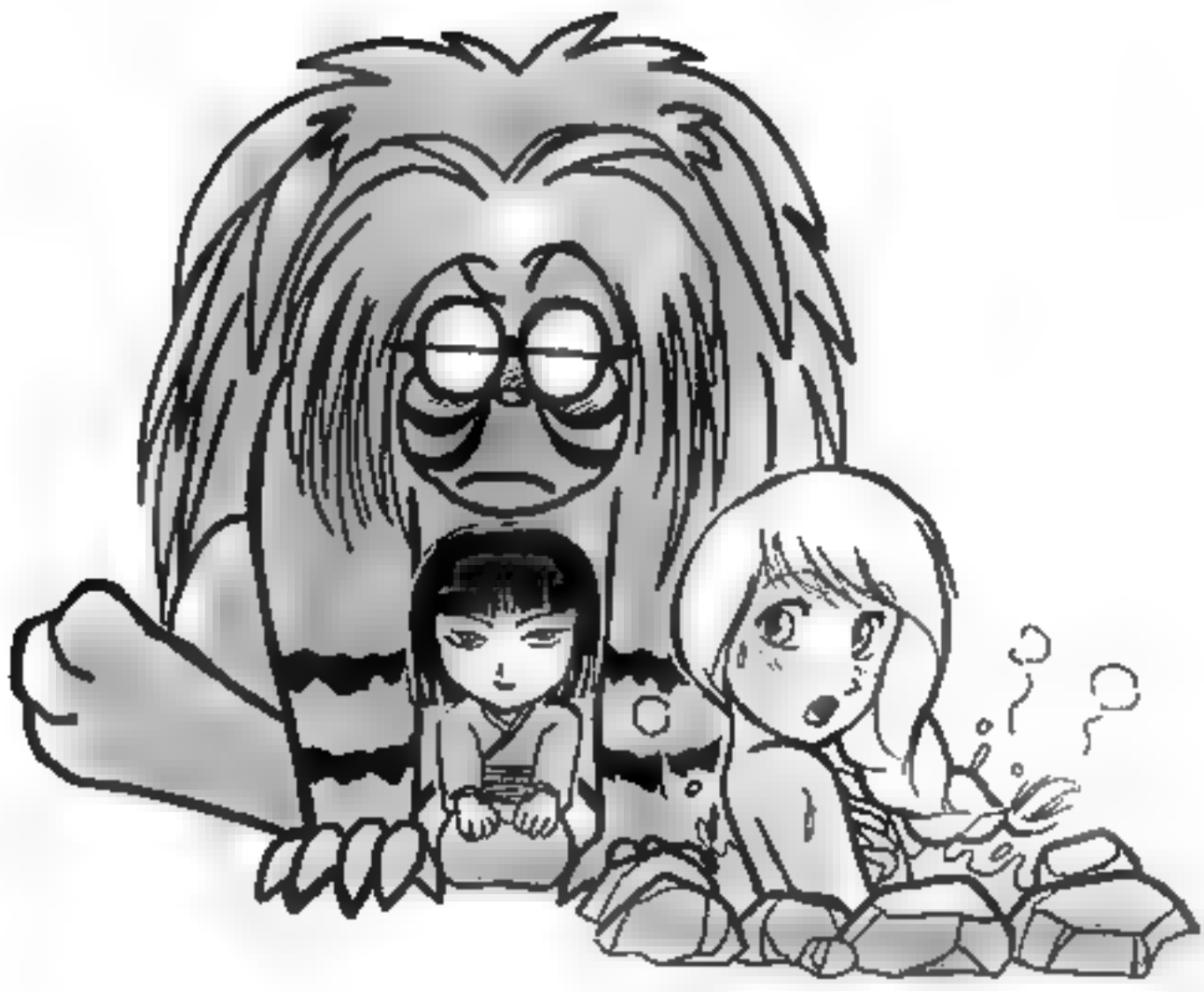
IT'S SOME OLD MAN!

I THREW OUT MY BACK.

JI-ICHAN, RUN!

OF COURSE YOU DID!

T-THAT WAY.
OKAY
THEY'RE YOUKAI. WE WIN IF WE GET AWAY. WHICH WAY IS YOUR VILLAGE?
A-AH, WHAT'S GOING ON, NIGHAN-?



CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

PART-4
THE YOUKAI
PURSUE USHIO

その四

妖怪どもうしお追撃す

ヒュウ

NAKA-TOBI-MARU! DON'T OFFER TO YOU JUST WATCH FROM THERE!

TO HELP,

IF WE ARE NOT ALLOWED TO KILL USHIO, THE YOUKAI OF JAPAN WILL NOT BE CALMED!

AOTSUKI USHIO IS FROM THE BLOODLINE OF THE HUMAN WOMAN WHO PROTECTS THE HATEFUL HAKU-MEN NO MONO

WHATEVER. I'M NOT SIDING WITH USHIO.

YOU HAVEN'T DONE IT YET.

ARE YOU SIDING WITH THE HUMANS?

HE'S ONE I'M GOING TO EAT!

NIISAN, WHERE ARE USHIO-SAMA AND TORA?

I DON'T KNOW!

BUT JUDGING BY THESE CORPSES ...

RUMOR HAS IT THE HEAD YOUKAI OF THIS FOREST, HITOTSUKI, IS PURSUING USHIO-SAMA.

LUKI, IF USHIO-DONO MEETS UP WITH HIM...

WE'D BETTER HURRY!

IF WE FOLLOW THESE MARKS THAT SMELL OF THE BEAST SPEAR

WE'LL CER-TAINLY FIND THEM.

魚六堂

ぱたぱたぱた

酒山木

ばばば

OBACHAN, THANK YOU!

YOU'VE GOT QUITE AN APPETITE. HERE'S AN EXTRA ONE.

GOOD, GOOD.

GREAT, THIS BREAD IS SO TASTY!

REALLY?

AND THIS YOUNG ONE SAVED ME. USHIO, WASN'T IT?

ばばっ

NONSENSE, YOU! IT WAS GREAT! THEY WERE ALL CREEP-CRAWLY AND DISGUSTING!

NOMURA-JIISAN SAYS YOU WERE ATTACKED BY BAKEMONO, BUT I WOULDN'T BELIEVE IT EVEN IF IT WERE MY GRANDMOTHER'S ERA.

OH, THE BABY'S CRYING...JIISAN, WATCH THE SHOP FOR ME?

おぎゃあ

RIGHT, YOU GO TAKE CARE OF HIM.

R-REALLY?

ほっ

THEY'RE SAYING A BUS FELL DOWN THE MOUNTAIN AT THE FORKED ROAD NEAR MISUMI. I SUPPOSED THAT WAS THE FAULT OF BAKEMONO TOO, RIGHT?

T-THEY SAID THE ONLY ONE TO DIE WAS THE DRIVER...

OBACHAN, WHAT ABOUT THE PEOPLE RIDING IT?

ば

IT'S OKAY NOT TO TALK ABOUT SOMETHING WHEN YOU DON'T WANT TO,

UH, THIS IS...

AND AT THAT SPEAR.

WELL, I WAS REALLY SURPRISED WHEN YOUR HAIR FELL OUT.

...IT ALL STARTED WHEN I PULLED THIS SPEAR...

BUT IF IT'D MAKE IT BETTER, YOU COULD TELL THIS OLD MAN THE REASONS FOR THESE THINGS...

THIS SPEAR HAD PIERCED A BAKEMONO'S SHOULDER...

LATER, AFAGAWA!

YOU PROBABLY DON'T BELIEVE ME. I BARELY BELIEVE ME, EVEN NOW.
IS THAT WHAT HAPPENED?
HOUU ...
BUT I'VE GOTTEN USED TO IT IN A VERY SHORT TIME.
I'M HAUNTED BY A BAKEMONO... I CARRY THIS WEIRD SPEAR AND I'M TAKING THIS JOURNEY TO BE TOLD MY MOTHER'S MYSTERY... I HAD NO IDEA THIS WOULD HAPPEN.
~SIGH~
EVEN THOUGH THEY'RE YOUKAI, EVEN A STRUCK HAND HURTS THEM.
USED TO KILLING YOUKAI?
I'M USED TO THE FACT THAT YOUKAI ARE REAL, NOT TO KILLING THEM!
THAT'S NOT WHAT I MEANT!

I GOBBLED UP EVERYTHING BEFORE. YOU'RE PROBABLY HUNGRY TOO!

?

OH! SORRY, SORRY!

REALLY ...

IT'S GREAT. TRY IT! IT'S SO GOOD.

IT'S OKAY. IT'S FINE. OBACHAN, I'M GET-TING ONE MORE!

OI, OI, I-

JACKASSES!

IF THE YOUKAI KNEW THIS TASTE, THEY'D GET ALONG A LITTLE BETTER WITH HUMANITY!

CREAM-PAN!*

*SWEET BREAD FILLED WITH CREAM CUSTARD

黄桜
酒
山村

TOMOR-ROW MORNING I'LL...
THANKS FOR LET-TING ME STAY AT YOUR PLACE FOR TONIGHT.
WHAT AM I GONNA DO...
USHIO... SO, WHAT ARE YOU GOING TO DO NOW?

JIISAN, RUN!
HUH? WHAT'S WRONG?
DAMMIT, I CAN'T STAY HERE EITHER!
HEY, USHIO!

RU..N..
JII..CHA-

CRAP, THEY CAME HERE!

HE HEH... NOTHING I CAN DO ABOUT THAT!

YOU'LL DIE!

JIICHAN! I'LL LURE THEM AWAY, SO RUN!

DAMN! IF THEY COME HERE...

OTHER PEOPLE ARE GOING TO GET MIXED UP IN THIS, JUST LIKE WITH THE BUS!

I'M READY FOR IT!

GET IN YOUR HOUSES!

HURRY, RUN!

KYAA!

DUMBASS, DON'T ATTACK PEOPLE WHO HAVE NOTHING TO DO WITH THIS!

HIIH

COME ON! I'LL KILL YOU!

AOTSUKI USHIO IS HERE!

IT'S ME!

どざ

GEH

ガバッ

ALL RIGHT! I'LL FIGHT YOU HERE!

LIWAA!

KUH
ガク

I SAID I WAS READY... BUT THIS IS WORSE THAN I THOUGHT...

I'M DONE... I...

ENOUGH...

I DON'T WANT TO DIE NOT KNOWING

WHAT DID MY MOTHER DO...

BUT WHY AM I HATED BY THE YOUKAI...

IS THIS THE END?

YOU'RE INJURED !

RAISHIN! KAGARI!!

THE KAMAITACHI SIBLINGS.

USHIO-SAMA. YOU SHED REAL TEARS FOR US...

AND SO, WE SIBLINGS WILL ASSIST YOU!

Y-you traitors!

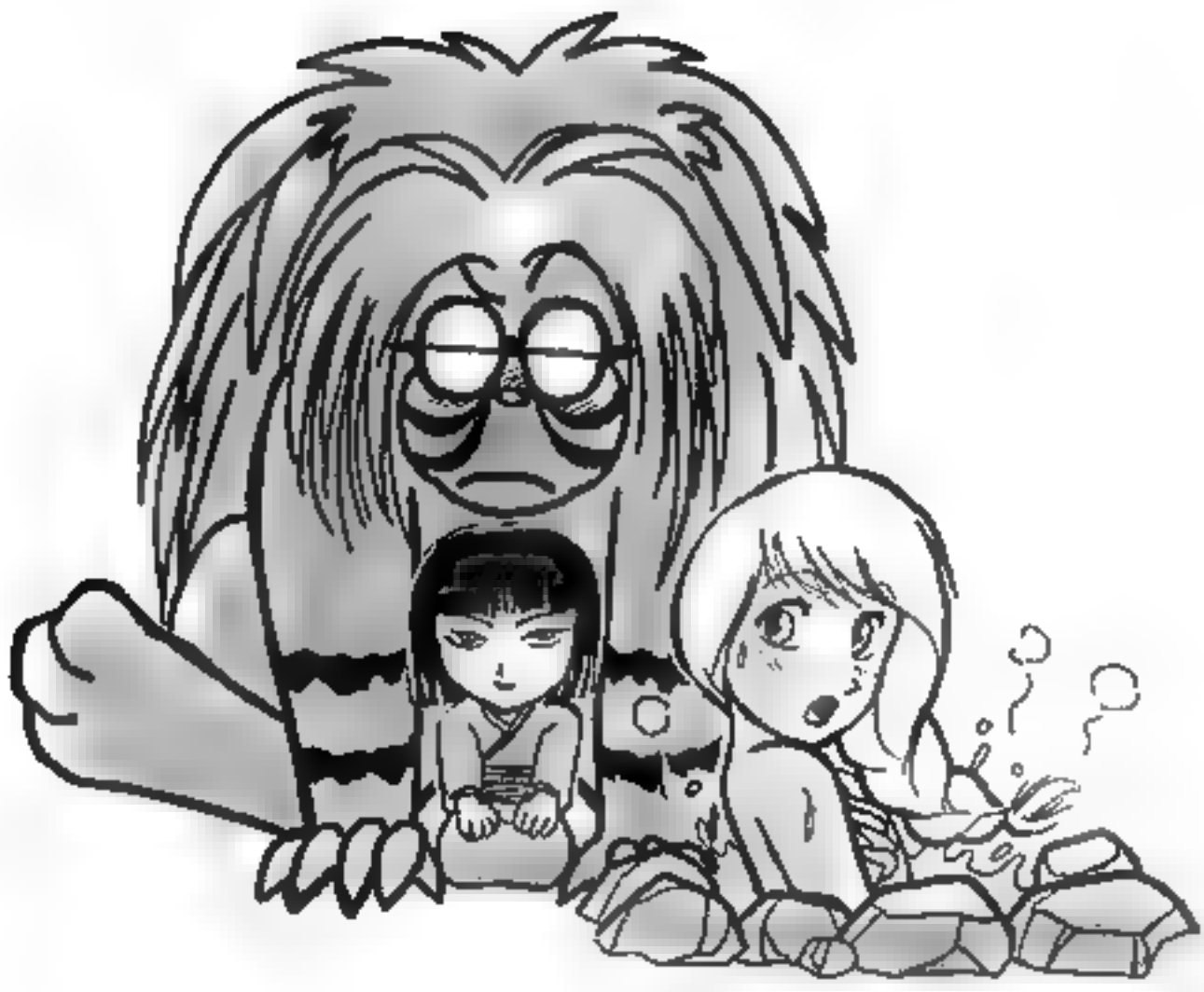
WE WON'T LOSE!

Ku ku kuh Idiot

KYA!

Even assisted by the likes of the Itachi, did you think you'd be able to escape the great Hitotsuki?

Aot-suki Ushio!



CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

PART 5
THE YOUKAI
HAVE AN AUDIENCE WITH TORA

其ノ五 妖怪どもとらと相まみえる

OMAMORI-SAMA

We'll kill you and Aotsuki Ushio all together here!

Kagari, Raishin! You're fools in human skin!

Fuhn, there you are!

HOW DARE YOU HARM KAGARI!

What about it!?

RAISHIN!

NIISAN!

BAS-TARD!

We're you oppo-nents!

I'M... COMING TOO!

Do you think you can win against the great Hitot-suki?

Foolish Itachi!

KUH.

JACKASS! TORA, LISTEN TO WHAT I'M SAYING!

YOU ARE TRULY A COMPLETE IDIOT!

NOTHING TO

I HAVE COME TO MAKE A REQUEST INVOLVING THE MATTER OF THE MULTITUDE OF BAKEMONO WHO ARE PURSUING AOTSUKI USHIO AT PRESENT

OSA*, WHO GOVERNS THE SPIRITS OF THE TOONO MOUNTAINS FROM TOP TO BOTTOM. I AM ZASHIKI-WARASHI.

*CHIEF OR BOSS

YEAH, THANKS TO YOU. UGH!

A-ARE YOU ALL RIGHT, USHIO-SAMA?

はあ
はあ
はあ

WELL... HE WANDERED OFF SOMEWHERE... HE'S PROBABLY SOMEWHERE YAMMERING ON AND ON

DID SOMETHING HAPPEN... TO TORA-SAMA?

Just a little more. Just a little more and we'll be able to kill these wretches.

W-what's with these guys, it's just the three of them and they're holding us off.

TORA!!

THAT CAN'T BE TRUE!

ANY MINUTE NOW... SURELY, ANY MINUTE NOW...

IT'S A BUS STOP. JEEZ, YOU DON'T KNOW ANYTHING, TORA!

DOKUN

DO KUN

DO KUN

THIS IS HOW I HUMANS FIX IT!

DOKUN

TORA, ARE YOU ALL RIGHT!?

RIGHT! I'LL CALL YOU TORA

TORA!

DO KUN

DOKUN

10

RAISHIN!

NIISAN!

Ki-e-e-i!

Kill Ushio and all will be forgiven.

However, you're both still young. Let's make a deal here.

Ku kuh Foolish Itachi. You can't even move now. You're going to die...

THANKS GUYS, BUT THERE'S NO NEED FOR YOU TO GO DOWN WITH ME...

ビクッ

FU-HN... IT'S A GOOD DEAL.

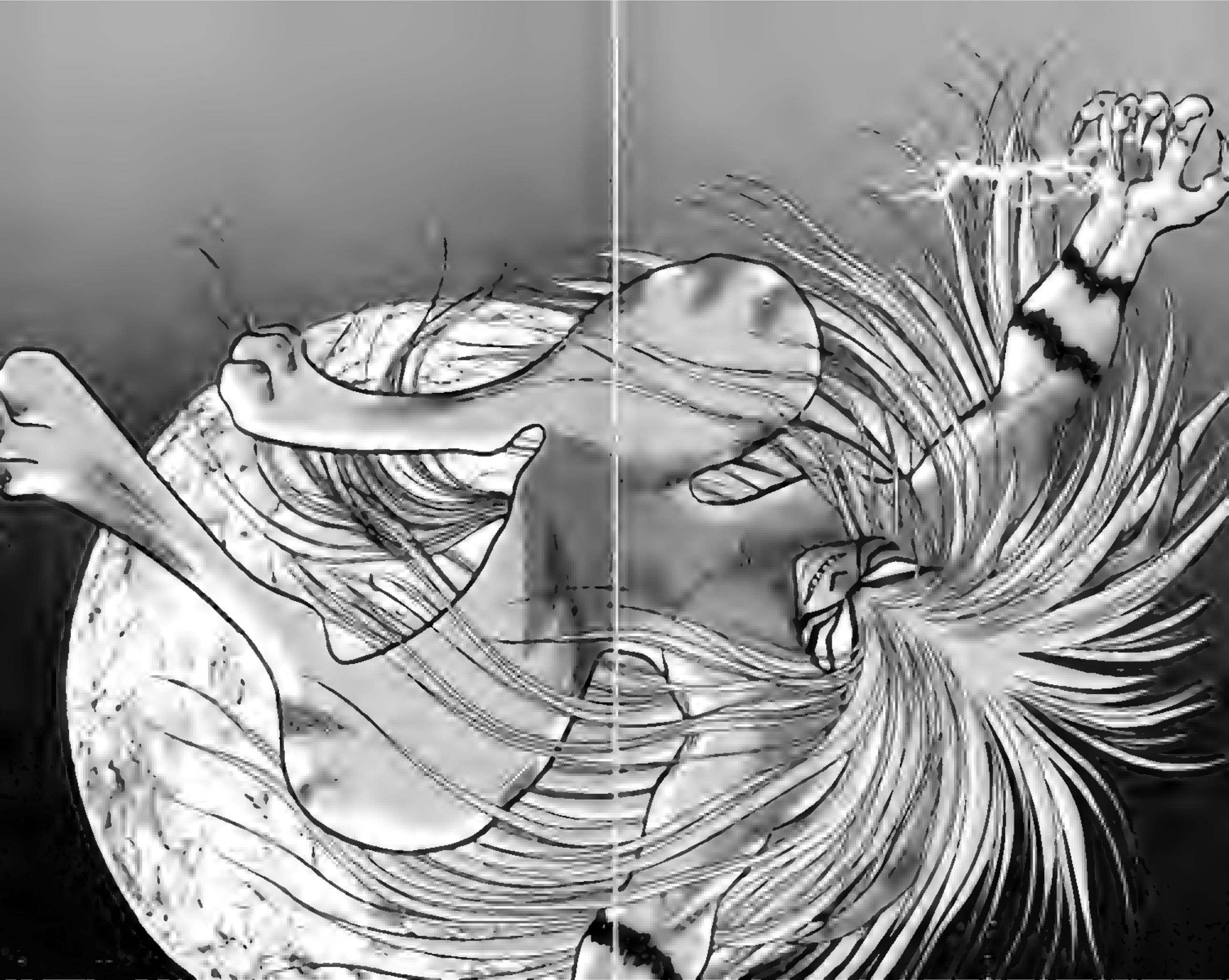
I thought that's what you'd say!

HITOTSUKI! DON'T INSULT US JUST BE-CAUSE WE'RE SHAPED LIKE BEASTS!

RAISHIN! KAGARI!

USHIO-DONO, WE ARE PROUD TO DIE BESIDE YOU.

AH... AAH!



WELL, WELL, WELL. YOU ALL GO TO HELL WITHOUT ME

HEH! I DO GET PRETTY OKNED UP.

BUG OFF! I'LL BEAT THE CRAP OUT OF YOU ALL LATER

Nagatobi-maru! As I suspected, you've betrayed us!

I'M GOING BE THE ONE TO EAT HIM!

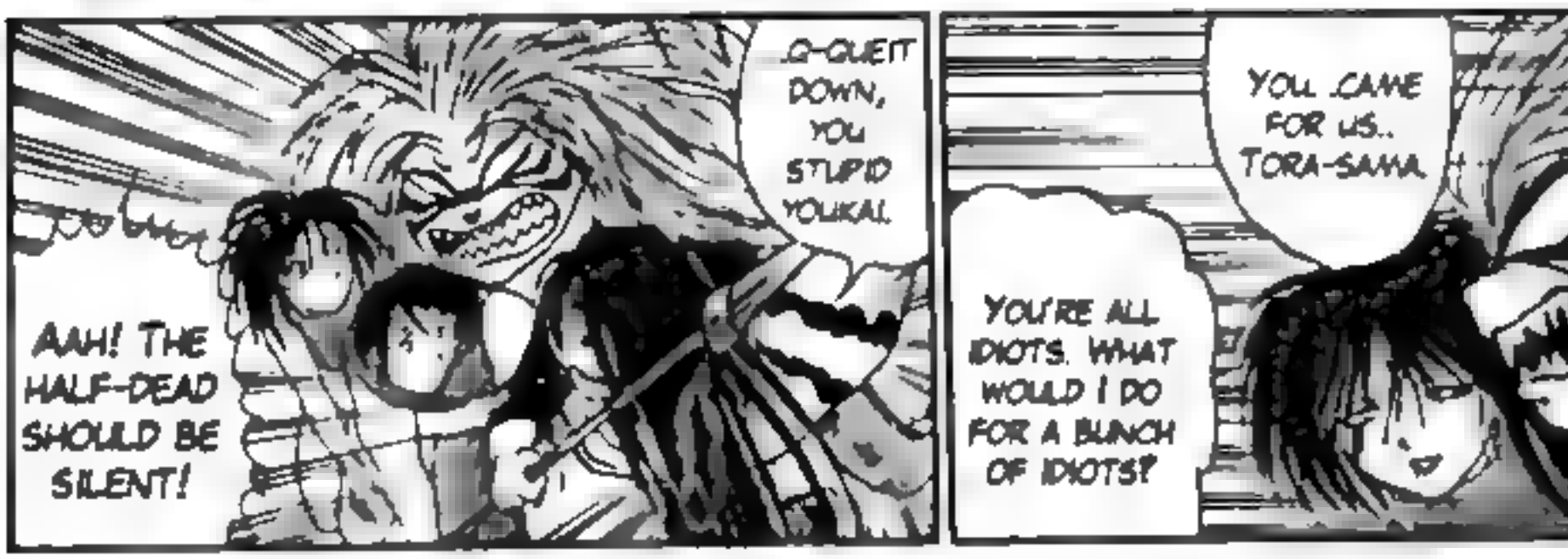
Stop, Nagato-kimaru!

AND IF YOU DON'T LIKE IT, COME AND GET ME!

GET THE HELL OUT OF THE WAY, SCUM!

Don't let them escape!
Thirty youkai in a single blow, Just like he used to

ゴオオ


Q-QUIET DOWN, YOU STUPID YOUKAI.
AAH! THE HALF-DEAD SHOULD BE SILENT!
YOU CAME FOR US.. TORA-SAMA.
YOU'RE ALL IDIOTS. WHAT WOULD I DO FOR A BUNCH OF IDIOTS?

ザオオ

WE'LL STAY HERE A WHILE AND YOU SHOULD BE OKAY...

KAGARI, GET THE MEDICINE

RIGHT

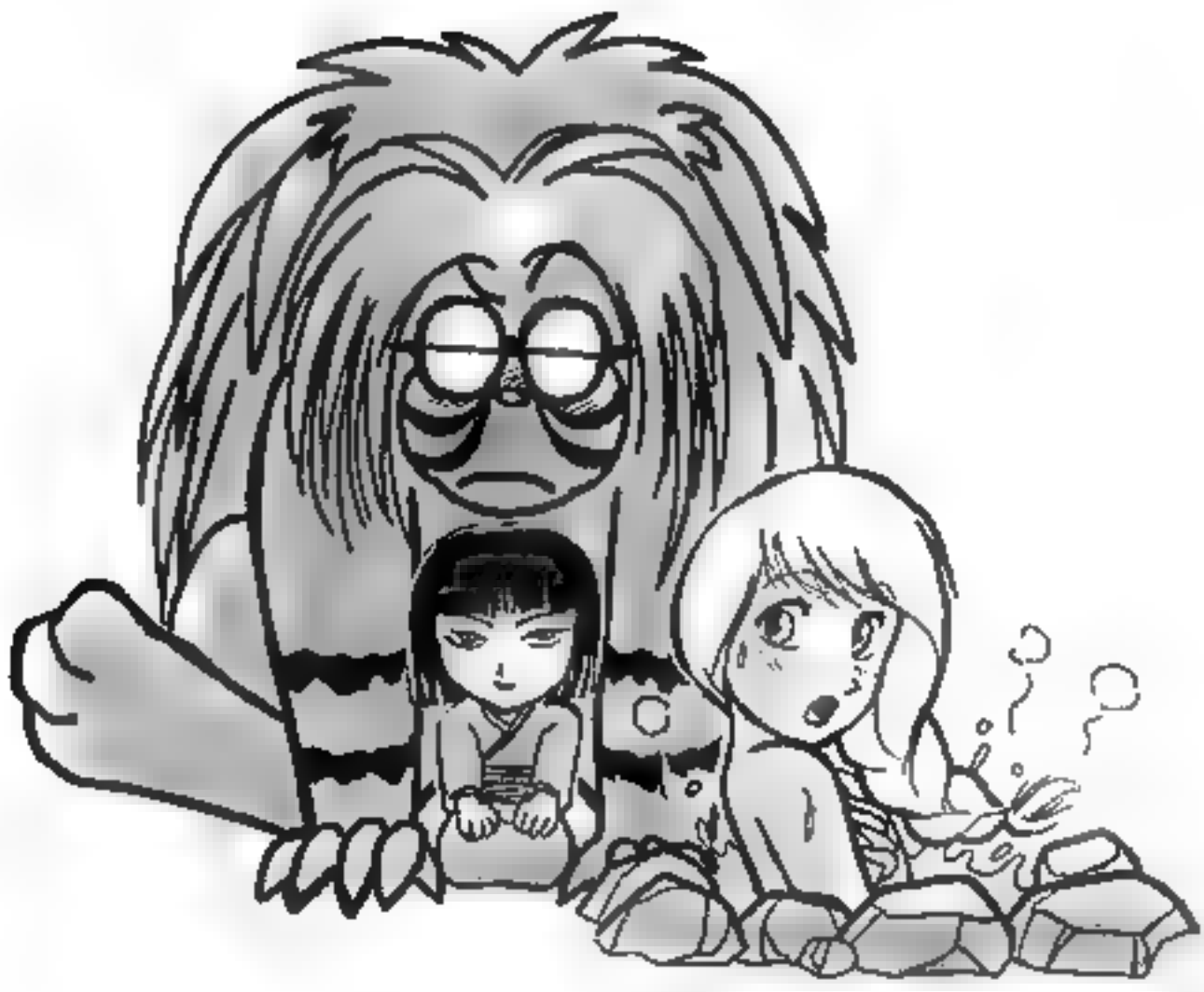
ドン

HUH? TORA? RAISHIN?

HEY, HEY! WHERE'D THIS FOG COME FROM?

O...

O-I! KAGARI!



CREDITS

RAWS: MAGRANA
TRANSLATION: HISARANIA
CLEAN: HENDRA
TYPESETTING: HENDRA

PART 6
THE YOUKAI'S FIGHT WITH HAKUMEN NO MONO

其ノ六
妖怪ども「白面の者」と闘うこと

Aotsuki Ushio'

WHO'S THAT?

Aotsuki Ushio, come in.

WHY IS THERE A GREAT HUGE HOUSE OUT HERE IN THE MOUNTAINS?

コケ

コココ

Come this way.

WOW...

ISN'T IT AUTUMN NOW?

UHYA! THERE'RE HORSES. COWS TOO.

UWAA! IT'S HUGE!

Well, come in.

IT'S LIKELY A TRAP BUT I'VE COME THIS FAR. I'M SURPRISED NOTHING HAS HAPPENED YET. THEN AGAIN...

OJAMA SHIMASU.

YAI! VOICE, WHY DID YOU BRING ME TO THIS PLACE? IF YOU'RE GOING TO FIGHT ME, JUST COME ON OUT!

This way. Come this way.

THIS IS ONE SERIOUSLY HUGE, STRANGE MANSION.

MY WHOLE ROOM COULD GO IN THIS ONE CORRIDOR

가 가

IT'S SUCH A BIG HOUSE BUT THERE'S NO SIGN OF ANYONE.

WITH ALL THIS STUFF AROUND, IT FEELS AS THOUGH THERE WERE PEOPLE HERE ONLY MOMENTS AGO

I-I'M NOT AFRAID!

Or perhaps you're just afraid?

As proof, I'll heal your wounds.

AH! IT'S TRUE. IT DOESN'T HURT.

ぱ°

ぱ°

ぱ°

Fu fu Temper, temper. It's nothing like that.

Do you love your mother?

Umu, good. Come on then.

ビュー

RIGHT, I'LL GO ANYWHERE!

You don't know?

I DON'T KNOW...

.....

Do you love your mother?

W-WHAT DO YOU MEAN? OF COURSE I DO!

I DON'T THINK I'M MAKING THIS JOURNEY BECAUSE I LOVE HER. I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT HER.

So ?

WHEN I WAS OLD ENOUGH TO KNOW WHAT WAS GOING ON AROUND ME, MY MOTHER WASN'T THERE... I LIVED ALONE WITH MY POPS. SO...

I JUST WANT TO KNOW WHY SHE WASN'T THERE AND WHY SHE LEFT ME BEHIND.

IT'S JUST...WHY IS POPS STILL KEEPING MY MOTHER'S SECRET?

ガタ

OKAY, I'M COMING IN.

I'm in here. Come in.

ばたばた

ZASHIKI-WARASHI! WHAT ARE YOU DOING HERE?

ZA-

HE, WHO GOVERNS THE YOUKAI OF THE NEARBY MOUNTAINS, WISHES TO SPEAK WITH YOU, USHIO-DONO.

TODAY, YOU HAVE COME HERE BECAUSE OSA,

IT'S BEEN SOME TIME.

Yes I think it will answer some of the doubts you have swirling within your heart.

SPEAK WITH ME?

YOU'RE THE YOUKAI'S LEADER? THEN YOU CAN ANSWER MY QUESTIONS!

WHY ARE ALL THE YOUKAI ATTACKING ME! IT'S A REAL PAIN! AND WHAT IS IT THAT MY MOTHER DID!

YEAH, WHAT ABOUT THE TENKO-MORI!

Don't be in such a rush. You must learn everything in order.

Your mother is protecting our sworn enemy with a powerful barrier.

The reason you're being attacked is due to animosity toward your mother.

When ki settled into a form in the country that you call China, the clear, pure ki climbed high to become humans, while the dark, muddied ki gathered low to become a single daiyoukai.

Because the daiyoukai was a great lump of wickedness, the need to destroy all righteousness in this world burned in its wicked mind. That evil mind was also a boundless danger to other youkai.

Human suffering is my joy so I will let the humans live. But I need no youkai. All other youkai will die!

That daiyoukai, Hakumen no Mono, consumed and took the place of a consort of the ruler of China. It tried to achieve its goal of spreading tyranny over the people.

With no resistance from the youkai of China, humans trembled as the consort calmly placed bets on the sex of embryos and then sliced open the bellies of the pregnant women.

LIKE THIS IT MOVED FROM PLACE TO PLACE, EXHAUSTING THE LIMITS OF EVIL [illegible]

AFTER THAT IT CROSSED TO INDIA, WHERE IS AGAIN TOOK THE FORM OF A CONSORT AND [illegible] CLUTCH CALLED MAKARA

AT THAT MOMENT THE [illegible] FOREIGN DAIYOUKAI BEGAN, UNSEEN BY HUMANS.

I have come to Japan'

WITH WHITE FACED DEMON

WHOSE FORM SHONE WITH GOLDEN RADIANCE

[illegible]

A beast with nine tails!

It was that powerful

There is no bakemono who, remembering it even now, does not tremble at the thought.

HAKUMEN NO MONO...

NAGATO-BIMARU ALSO FOUGHT BRAVELY

It went on for 200 years

It was a fearsome thing, the battle that the youkai of Japan became entrenched in.

When we came to that place to deliver the fatal blow, we came upon a great enclosing wall!

BUT, IN THE 200TH YEAR, IT WAS DRIVEN OUT BY THE US AND THE HUMANS... AND, STILL WOUNDED, IT RAN TO A PLACE IT COULD SLEEP.

A MOST POWERFUL BARRIER!

A SINGLE HUMAN WOMAN HAD ERECTED AROUND HAKUMEN NO MONO

She was from a bloodline that is queerly long-lived next to normal humans but she did not live that long.

Not quite. This tale of our battle with Hakumen no Mono is a 1000 years old She was not you mother.

THAT WAS...MY MOTHER?

Though we have gone to fight Hakumen no Mono several times in the past, we have been unable to break through the barriers any of the women have created.

This woman, whose mission is baffling to us, seems to be replaced each generation.

The one called Hizaki Sumako is your mother.

It's Hizaki ...

NO... I ONLY KNOW SHE'S CALLED SUMAKO...

Do you know your mother's maiden name?

HMM... SO THE YOUKAI ARE ACTING OUT THEIR ANGER AT ME BECAUSE OF THEIR GRUDGE AGAINST MY MOTHER, WHO IS PROTECTING THEIR ENEMY.

Presently, she is the third in the bloodline that protects Hakumen no Mono!

This even we do not understand, However ...

BUT WHY IS MY MOTHER PROTECTING IT?

And so, we should discover the reason that these women have been protecting it for such a long time.

We have come to realize that no matter how many times we attack it we will never break your mother's barrier.

HUH!?

Perhaps you can acquire this information.

This child has tediously convinced me that you are a good enough man for us youkai to place our trust in you.

For this reason, Aotsuki Ushio, when you meet your mother, we wish you to inquire as to her true motives.

That despite your being a human being, if you meet however many youkai with all your strength, reaching this place may exhaust your considerable power.

This child was persistent and strong in her singing your praises to me, though I was less than enthusiastic.

OMAMO-RI-SAN...

IF YOU DIED, SAYA WOULD CRY.

O...O!!

BE-SIDES ...

I OWE A DEBT OF GRATITUDE TO YOU.

ピク

HITOT-SUKI?

Well, well Here is a problem. Although, I have notified him.

When you meet your mother, ask her about her motives and return here.

That is all. Do this and we Toono youkai will stop pursuing you.

YOU'RE TALKING PRETTY ONE-SIDED FOR OUR FIRST MEETING, AREN'T YOU?

JUST A...JUST WAIT!

Perhaps I should tell him the decision concerning Ushio-dono face to face.

HUH?

Fu fuh Aotsuki Ushio-dono, you haven't realized it? This is not our first meeting.

W-WHAT WAS THAT?

ドオーン

I SAVED THE OLD MAN IN THE WOODS!

AH!

Go look in the toko-noma*, Ushio!

*AN ALCOVE IN TRADITIONAL ROOMS

ヨオオオ

ダッ

オオオオ

No matter how much you say, Osa, this only can I not listen to. My comrades are dead!

TORA!

Hitotsuki! Do you not understand what I said!

Aotsuki Ushio. Now I challenge you.

HEY, THAT'S WHAT I WAS GOING TO SAY, DUMMY!

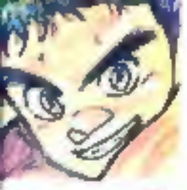
HEY, TORA, WHERE HAVE YOU BEEN ALL THIS TIME!?

HOLD IT!

FINE!

THIS IS FATE.

I'M GOING TO TAKE HIM ON.



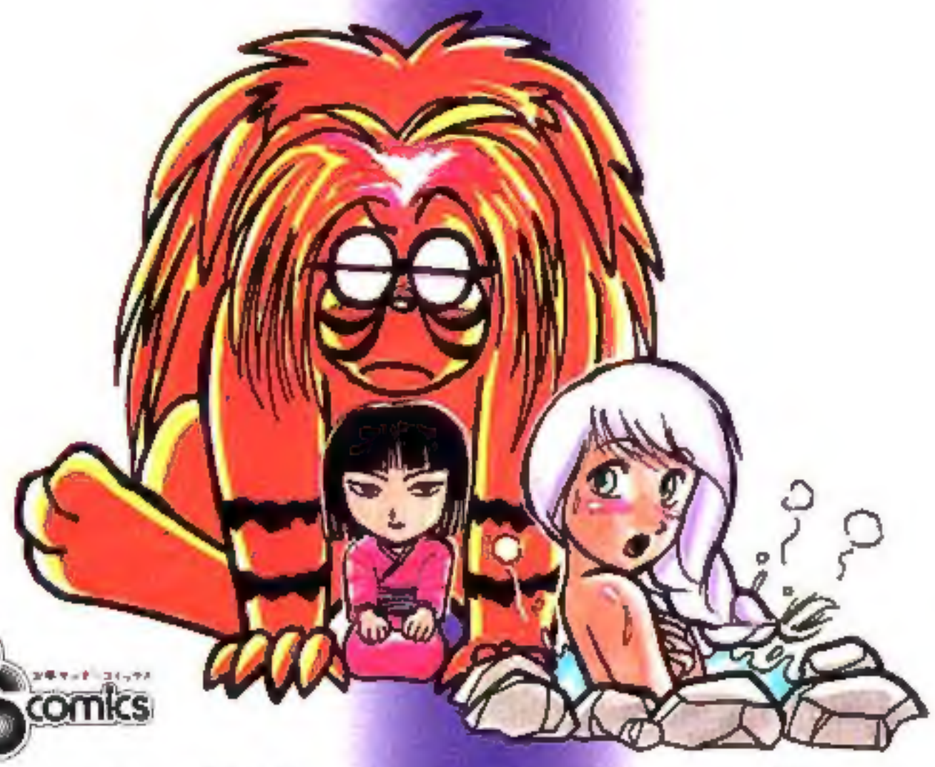
うしおととら

6

SS comics

藤田和日郎

小学館
SSC・2486



遠野の山奥で、突如うしおを襲ったできごと。「白面の者」復活におびえる遠野妖怪どもが、うしお抹殺のため総攻撃を開始。妖怪どもの憎しみのなかに、まだみぬ母の面影が…!!

雑誌 45034—86

◆◆定価390円（本体379円）

ISBN4-09-122486-5 C0279 P390E

夏のばか　作／ふじたかずろう

今はもう秋だけど、ついこの間、念願のクーラー買ったんだ。うれしくてねえ。北海道生まれの身にゃ、東京のこの暑さはてーへんなもんだね。そのぶん大好きなかき氷が、おいしくいただけるってもんだけどさ。このかき氷（作るマシンは、アシスタントくんに持ってきてもらったんだけど）実にいい。しゃこしゃこしゃこ。音もいいし、イチゴもけっこう。ひゃ～冷たうまい～！…ごめん、もう秋でした。

カバーデザイン／松山佳幸